JAARGANG No. 254 WOENSDAG 30 OKTOBER 1968

Amigoe di Curaçao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Redacteur: J. C. Maas ● Uitgever-drukker: N.V. Paulus Drukkerij, Willemstad ● Kantoor: Consciëntiesteeg 27 — 29 ● Telefoon alle afdelingen: 24360 (drie lijnen)

Zuid-Vietnam geeft toe in bommenstop

SAIGON — **President Ngoejen Van Thieu van Zuid-Vietnam en de Amerikaanse ambassadeur Ellsworth Bunker zouden het eens zijn geworden over de tekst van een communiqué, waarin het staken van de bombardementen op Noord-Vietnam wordt aangekondigd. Dit is vandaag uit betrouwbare bron in Saigon vernomen. Het akkoord zou dinsdagavond tot stand zijn gekomen bij de laatste van een reeks bezoeken die Bunker de laatste tijd aan Thieu heeft gebracht. Amerikaanse en Zuidvietnamese officiële woordvoerder gaven geen commentaar. Thieu zou vandaag een rede houden voor radio en televisie over de houding van zijn regering inzake een staking van de bombardementen op Noord-Vietnam. De rede is 24 uur uitgesteld, zo is in de Zuidvietnamese hoofdstad vernomen. Naar mededeling van de Zuidvietnamese tv zal de president zijn rede donderdag om acht uur pl. tijd houden.**

Saigon duldt Vietcong op vredesconferentie

Het neteligste probleem, dat van de vertegenwoordiging van het Zuidvietnamese nationale bevrijdingsfront bij vredesonderhandelingen, zou zijn opgelost. Aangezien de eis van Zuid-Vietnam om met een eigen delegatie aan eventuele onderhandelingen deel te nemen voor het bevrijdingsfront en Noord-Vietnam onaanvaardbaar was zou een formule zijn gevonden waarbij beide Vietnamese partijen onder het etiket „geallieerde delegatie" en „communistische delegatie" aan de conferentietafel zouden kunnen gaan zitten. Het akkoord zou vervolgens worden voorgelegd aan de onderhandelaars in Parijs.

Het bevat volgens genoemde bron de volgende punten:

1. Akkoord inzake algehele stopzetting der bombardementen op Noord-Vietnam.

2. Akkoord over het aanvangen van werkelijke vredesbesprekingen in Parijs, waarbij beide partijen zullen worden bijgestaan door „deelgenoten".

De Amerikaans-Zuidvietnamese overeenstemming houdt in geen enkel opzicht erkenning van het nationale bevrijdingsfront in. Het standpunt van Saigon blijft wat dit betreft ongewijzigd.

Op een bijeenkomst in Saigon waar eenttien Zuidvietnamese censors werden beëdigd verklaarde president Thieu vandaag dat Zuid-Vietnam geen enkel bewijs van deescalatie laat zien, hetgeen door nieuwe acties wordt aangetoond". Volgens Thieu bestaan er tussen Saigon en Washington geen verschillen van mening in dit opzicht.

In Washington zei een woordvoerder van het state department vanmorgen over het gemelde akkoord: „Ik heb op dit moment geen commentaar". Waarnemers brengen de berichten over de Amerikaans-Zuidvietnamese overeenstemming in verband met het bliksembezoek dat de Amerikaanse opperbevelhebber in Vietnam, generaal Creighton Abrams, dinsdag aan Washington bracht. Hij voerde in het geheim besprekingen met president Johnson en was al weer op weg terug naar Vietnam toen mededeling werd gedaan van zijn bezoek. Woordvoerder Christian van het Witte Huis haastte zich om te verklaren dat er geen doorbraak was gekomen in de delegatie diplomatieke manoeuvres met de Noordvietnamezen.

Verklaring AVP

Nederland laat Aruba in de steek

ORANJESTAD — **Naar aanleiding van het bericht, dat uit Nederland is ontvangen dat bij K.B. van 23 oktober jl. de wijziging van de ERNA is goedgekeurd, deelde de heer Albertico M. Arends, fractieleider van de Arubaanse Volkspartij in de Arubaanse eilandsraad met ... de voorzitter van ... Amigoe het volgende mede: „Wij zijn diep teleurgesteld ... besluit van de Nederlandse regering. Wij hebben na aanneming van de wijziging van de ERNA ... staten niet gereageerd, omdat wij vertrouwen waren in de Nederlandse regering. In dit verband zijn wij thans wel erg teleurgesteld en diep geschokt.**

Voorts, zo vervolgde hij, daar het ... besluit van de staten betreft, ... de hulp van overlopers en ... de werkelijke twee-derde meerderheid van de bevolking tot ... werd gebracht. Wij hebben ... begin af aan op parlementaire ... in de staten en de eilandsraad voor Aruba rampzalige besluiten tegen te houden. Wij ... Nederland dit duidelijk laten ...

... door de moties, die ... Arubaanse eilandsraad werden aangenomen met een meerderheid van de Arubaanse bevolking.

... hebben wij tijdens het bezoek van de parlementaire commissie aan Aruba de leden de mogelijkheden toekomst, zodat ook zij ... goed waren. Wij vertrouwen ... dus de heer Arends in zijn verklaring, dat Nederland dit nimmer zou goedkeuren met steun van ... want wij dachten: mocht ... goedkeuren dan keurt men ... de houding van de NSB-... in 1940 de Duitsers hielpen ... vier dagen Nederland plat te ... kapot te maken". Tot zover ... verklaring.

Fighting Mack verdedigt titel eind november

ROTTERDAM. — **De Curaçaose ... Fighting Mack zal ... november in Rome zijn Europese titel ... de Italiaan Silvano Bertini ... Fighting Mack, die ... augustus in Lignano Sabbiadoro ... kampioen werd door overwinning op de Italiaan Bossi, zal voor zijn titelverdediging op 12 november in Parijs ... tegen de Fransman Jos...**

ARIAS: PANAMA TWEEDE CUBA

WASHINGTON. — De afgezette ... president dr Arnulfo Arias ... in Washington verklaard, dat ... het volgende communistische bruggehoofd zal worden in ... Amerika. Naar zijn mening ... het een tweede Cuba. Hij ... voor de tv de beschuldiging, ... militaire junta, welke hem ... afgezet op 11 oktober, handelt ... druk van notoire commu...

TeleCuracao voorlopig op oude voet

WILLEMSTAD — Op korte termijn is geen verandering te verwachten bij TeleCuracao, hoewel morgen het huurcontract tussen de overheid en Bartell Corporations, die de televisiezender in bedrijf heeft, afloopt. Zoals bekend wenst de regering wijzigingen aan te brengen in de huidige verbintenissen; de onderhandelingen hieromtrent tussen de twee partijen worden momenteel voortgezet en men verwacht niet, dat het huidige contract zelf in handen te nemen. Met de dagelijkse leiding zou dan worden belast een „consulant agent", die voor zijn werkzaamheden een bepaald percentage zou krijgen van de opbrengst. Met het algemeen toezicht op deze werkzaamheden zou worden belast het bureau cultuur en opvoeding.

Naar verluidt streefde de regering ernaar de exploitatie van het televisiebedrijf na het verstrijken van het huidige contract zelf in handen te nemen. ... worden afgerond.

Priesterberaad in Noordwijkerhout:

Ruimte voor gehuwde priesters

NOORDWIJKERHOUT. — **Na afloop van het tweedaags beraad van 130 vertegenwoordigers van de Nederlandse priesters en het voltallige episcopaat is het volgende communiqué verstrekt: „Het priesterberaad te Noordwijkerhout bijeen, bezorgd over de toekomst van de kerk, spreekt als zijn overtuiging uit, dat het voor de Nederlandse kerkprovincie waardevol zou zijn, indien naast het uit persoonlijke inspiratie gekozen ongehuwden. Het priesterberaad verkunnen worden gevonden voor het geven van het priesterschap ook aan gehouwden. Het priesterberaad verzoekt het episcopaat alles in het werk te stellen opdat deze pluriformiteit zo spoedig mogelijk in Nederland verwerkelijkt kan worden."**

Deze motie, geboren uit het intensief groepsberaad waaraan ook de afzonderlijke bisschoppen in Noordwijkerhout deelnamen, werd door kardinaal Alfrink namens het Nederlands episcopaat aldus beantwoord: „De bisschoppen zijn ten aanzien van de motie bereid getuigenis af te leggen voor hun bisschoppencollega's en voor Rome. Zij zullen alles in het werk stellen de daarin uitgesproken ruimte te doen verwerkelijken in overleg met de Nederlandse geloofsgemeenschap onder andere gepresenteerd in het Nederlands pastoraal concilie, rekening houdend met de resultaten van de desbetreffende priesterenquête en in samenspraak met de collega's in het bisschoppenambt en met de Heilige Stoel."

Hete hangijzers

Tijdens de stemming over deze motie was gebleken dat ongeveer de helft van de vergadering van ongeveer 150 deelnemers deze nog niet ver genoeg gaand vonden. Maar in het gesprek met de bisschoppen is duidelijk uitgesproken en door hen aanvaard dat hun getuigenis mede positief bepaald zou zijn door de intentie waarmee zij deze vraag om verder te gaan zouden moeten inbrengen in hun getuigenis. Overigens was deze tweede dag een dag van zeer hete hangijzers, waarvan kardinaal Alfrink als reactie op een angstige opmerking uit de vergadering zei dat de kerk niet gediend zou zijn, wanneer hangijzers in de ijskast zouden worden geborgen.

● *Tijdens zijn officieel bezoek aan de Dominicaanse Republiek is gouverneur mr N. Debrot onderscheiden met het grootkruis in de Orden Heráldica de Cristóbal Colón door president dr Joaquín Balaguer. Op de foto het moment, waarop de hoge onderscheiding aan de gouverneur wordt uitgereikt.*

WIMPIRIETJE

JE kwaliteiten ontkennen is geen deugd, het is een leugen; en het is ondankbaar tegenover God en nadelig voor de medemens.

Kerstbonus kost eiland 100.000 gld

WILLEMSTAD — Met de dit jaar door het bestuurscollege in uitzicht gestelde kerstbonus zal een bedrag gemoeid zijn van honderdduizend gulden. Aan de eilandsraad is gevraagd dit bedrag beschikbaar te stellen vooruitlopende op de vaststelling van de eerstvolgende suppletoire begroting voor het dienstjaar 1968.

Zoals bekend komen dit jaar voor toekenning van een kerstbonus in aanmerking de arbeiders, werklieden, ambtenaren die een basisbezoldiging genieten van minder dan 2400 gulden per jaar, indien gehuwd, en van minder dan 2240 gulden per jaar, indien ongehuwd, evenals het onderwijzend personeel en de arbeidscontractanten, wier basis-inkomen beneden laatstgemelde grens ligt. De gehuwde werknemer ontvangt naast het vastgestelde bedrag een extra bedrag van vijf gulden voor elk kind, waarvoor hij kindertoelage geniet.



BIJBELWEEK 1968

LAAT je niets wijsmaken! „Slecht gezelschap is dodelijk voor een goede levenswandel."
1 Kor. 15

Sojoez-3 geland

MOSKOU. — De Russische kosmonaut Kolonel Georgi Beregovoi heeft vandaag met het Sojoez-drie ruimteschip een zachte landing in de Sovjet-Unie gemaakt, aldus het persbureau Tass.

Kolonel Beregovoi heeft na zijn landing verklaard goed te voelen en heeft reeds een ontmoeting gehad met vrienden en correspondenten, aldus Tass.

Naar mededeling van het persbureau is het ruimteschip vanmorgen om 03.25 uur (Ant. tijd) in het tevoren bepaalde gebied geland.

De Sojoez-drie werd zaterdag gelanceerd en is vier dagen in de ruimte geweest. Commandant Beregovoi heeft in die tijd enige malen een onmoeting tot stand gebracht met de een dag eerder gelanceerde onbemande cabine Sojoez-twee, die maandag een zachte landing in de Sovjet-Unie heeft uitgevoerd. Ook heeft Beregovoi een paar maal de omloopbaan van zijn ruimteschip veranderd en televisieuitzendingen naar de aarde verzorgd.

In Argentinie

Hart-specialist van moord beschuldigd

BUENOS AIRES — **De Argentijnse hartspecialist dr Miguel Bellezi is door een advocaat beschuldigd van moord. Bij het vooronderzoek zijn medici en politie-autoriteiten betrokken.**

Het bericht heeft volgens het persbureau AFP grote ontsteltenis gewekt in Buenos Aires. De naam van de advocaat is nog niet onthuld. De aanklacht heeft niet alleen betrekking op dr Bellizi, maar op diens gehele staf. De specialist en zijn medewerkers zijn van dood door schuld aangeklaagd, wat het overlijden van de twee hart-donors betreft — Emilio Tomasetti en Julian Cuello — van doodslag op de twee personen die door de medische ingreep een nieuw hart kregen — Antonio Serrano en Maria Esther Bernandez. Beide personen zijn na de harttransplantatie overleden, de eerste na enkele dagen, de laatstgenoemde na enige uren.

De transplantaties werden in de particuliere kliniek van dr Bellizi te Lanus verricht, in de omgeving van Buenos Aires. De aanklacht is gedeponeerd bij de rechter van instructie, die aan de politie en medici opdracht heeft gegeven de zaak te onderzoeken.

Ondertussen is de naam bekend geworden van de advocaat, welke de klacht heeft ingediend. Het is mr Nouel Maas. Hij heeft aan zijn viervoudige beschuldiging van dood door schuld (twee keer) en doodslag (ook tweemaal) nog een nieuwe aanklacht toegevoegd en wel schending van het beroepsgeheim.. Ondertussen is het gerechtelijk vooronderzoek begonnen.

Federatie en autonomie

DE GEDACHTE aan een andere staatsvorm voor de Nederlandse Antillen en vooral een nieuwe naam voor dit gebied, is niet nieuw. In zijn jubileumperconferentie van gisteren (men zie pagina 3) heeft nu de Union Reformista Antillano bekend gemaakt binnenkort met voorstellen te zullen komen tot het houden van een rondetafelconferentie van vertegenwoordigers der zes eilanden en in tot het wijzigen van de landsnaam in **Islanan Antillano Uni.**

De gedachte aan zo'n ronde-tafelconferentie doet sympathiek aan; bij gebrek aan een hoofd van de tafel, zit men er allen in gelijkheid en kan ieder zijn zegje doen zonder opzien naar of neerzien op de ander. Uit de naam, die de U.R.A. aan het land wil geven, blijkt duidelijk dat deze groep naar een federatief staatsverband wil; de naam is zelfs zo veelomvattend dat er ruimte zou bestaan voor het opnemen van andere eilanden van de (niet Nederlandse) Antillen, zo die daar iets voor zouden voelen, zonder dat er ook maar iets aan veranderd behoeft te worden.

Dat met name Aruba niet gelukkig is met de huidige staatsregeling, is een algemeen bekend feit. Bij herhaling is uiting gegeven aan de opvatting dat dit eiland gebukt zou gaan onder een overwicht van Curaçao, voornamelijk als gevolg van de zetelverdeling in de staten. Wanneer men echter aan een ronde tafel van gedachten gaat wisselen over het in federatief verband samenbrengen van overigens autonome eilanden, zal men beslist op een aantal niet geringe moeilijkheden stuiten, waarvan de samenstelling van de volksvertegenwoordiging een der belangrijkste zal zijn. Men kan zich moeilijk een situatie indenken, waarbij bijvoorbeeld Saba evenveel vertegenwoordigers in de staten (of hoe men dat lichaam dan ook noemen mag) zou hebben als Curaçao. Indien geen gelijke, dan een evenredige vertegenwoordiging? De tegenstand van Aruba kan dan alleen maar groter worden, want de verhouding, welke nu 3—2 is, zou dan erg dicht in de buurt van de 2—1 moeten komen te liggen. Van de ruim 213.000 inwoners van de Nederlandse Antillen wonen er meer dan 139.000 op Curaçao en 59.000 op Aruba. Van bijvoorbeeld 22 statenleden zouden er dan veertien (thans twaalf) van Curaçao en zes (nu acht) van Aruba dienen te zijn. Bij een gelijke vertegenwoordiging zou Curaçao maar een zesde deel van het aantal zetels bezetten, hetgeen eveneens een vreemde toestand zou zijn.

De grote moeilijkheid is hier dat de eilanden qua bevolkingsaantallen sterk uiteenlopen en dat ook hun economische belangrijkheden zeer verschillend zijn. Er zal in de eerstkomende jaren zeker nog heel wat Curaçaos en Arubaans geld naar Bonaire en de Bovenwinden moeten en zelfs wanneer Sint Maarten zichzelf zal kunnen bedruipen, zal dat nog lang niet het geval zijn met Saba en Sint Eustatius. De gedachte aan een autonomie van de eilandgebieden, zoals deze ook thans reeds in vrij sterke mate bestaat, is wel mooi, maar weinig reëel. Van meer werkelijkheidszin zou het getuigen, wanneer wij ons wilden realiseren, dat wij zelfs met ons 213.000den samen nog maar een minilandje zijn, dat het al moeilijk genoeg zal hebben om het hoofd boven het economische water te houden.

Daarmee willen wij de gedachte aan een federatief verband van autonome eilanden of eilandgebieden nog geenszins verwerpen, maar wel zijn wij er van overtuigd dat een mogelijke ronde-tafelconferentie er een uiterst zware dobber aan zal hebben om voor een dergelijk staatsbestel een voor allen aanvaardbare staatsregeling te ontwerpen. Het is echter misschien de moeite van het proberen waard.

De door de U.R.A. thans gepropageerde naam lijkt ons de beste, die wij tot dusverre hebben gehoord en gaat in elk geval uit van een basis, waarop verder gewerkt kan worden. Het veranderen van de landsnaam is urgent om in het buitenland elke gedachte-associatie met kolonialisme te vermijden. De procedure behoeft niet veel tijd in beslag te nemen, want ook de andere koninkrijkspartners zullen er wel geen bezwaren tegen hebben.

Aerocartpiloot in Suriname begraven

Premier Pengel bij teraardebestelling

PARAMARIBO. — **„Omdat Gerrit Jan zo vaak had geschreven dat hij in de korte tijd, dat hij hier in Suriname is, zo van land en volk is gaan houden, heb ik de beslissing genomen hem hier te begraven", aldus een moedige, diep ontroerde moeder van de Nederlandse piloot Gerrit Jan Gouka, die vrijdag bij een vliegtuigongeluk in de Surinaamse binnenlanden om het leven is gekomen. Dinsdagmiddag werd hij op de begraafplaats naast het vliegveld Zorg en Hoop te ruste gelegd.**

Juist toen de kist het graf in zakte, streek op het vliegveld Zorg en Hoop de DC 3 van de Surinaamse luchtvaartmaatschappij neer met aan boord de stoffelijke resten van de navigator Snijders, het derde slachtoffer bij de vliegramp.

De teraardebestelling werd bijgewoond door minister-president Pengel, de ministers Kraag (wnd premier en minister van arbeid en sociale zaken), Thijm (bouwwerken en verkeer), Calor (bosbouw, mijnbouw en domeinen), de directeur van Martin Air Charter, KLM en KLM Airocarto-officials alsmede door talrijke medewerkers en vrienden.

Aan de open groeve werd eerst het woord gevoerd door minister Calor, die de dank van de Surinaamse regering en volk overbracht voor de offers die deze jonge Nederlanders hadden gebracht voor de opbouw van Suriname. De directeur van Martin Aircharter zei in zijn afscheidsgroet dat Gouka een bijzonder kundig gezagvoerder is geweest. Collega's van de omgekomen vlieger droegen de kist naar de groeve. De belangstelling van het publiek was bijzonder groot.

Onder de vele kransen die de baar dekten waren er een van de Surinaamse ministerraad en een van premier Pengel, op wiens verzoek de teraardebestelling door de Surinaamse overheid werd verzorgd.

Bij de begrafenis waren ook de twee overlevenden van de ramp, de landmeter. Kievit en de 21-jarige student Appie Kogel aanwezig.

Nobelprijzen voor Amerika

STOCKHOLM — De Nobelprijs voor natuurkunde is toegekend aan prof. Luis Alvarez van de universiteit van Berkeley in de Ver. Staten. Ook de Nobelprijs 1968 voor scheikunde is toegekend aan een Amerikaan, de hoogleraar Lars Onsager van de Yale-universiteit.

Prof. Alvarez die in 1961 de Einstein-medaille kreeg, heeft in de laatste wereldoorlog in een bommenwerper achter het Amerikaanse vliegtuig gevlogen dat de kernbom op Hirosjima gooide. Gezeten in een legervliegtuig was hij ook getuige van de eerste kernontploffing te Almagordo in Nw-Mexico. Bij beide gelegenheden had hij tot taak de intensiteit te meten van de schokgolven.

Alvarez ontwikkelde destijds ideeën, die door deskundigen als nogal „wild" werden beschouwd, maar die toch geleid hebben tot de isolatie van tritium dat in waterstofwapens wordt gebruikt en de ontwikkeling van het radarsysteem om het landen van vliegtuigen bij slecht weer mogelijk te maken.

In de eerste jaren van zijn loopbaan deed professor Alvarez belangrijke ontdekkingen bij zijn werk met het cyclotron van de universiteit te Berkeley. In 1940 ging hij zich bezig houden met wetenschappelijke problemen in oorlogstijd. Dit werk voerde hem op de weg naar Almagordo en Hirosjima.

PROF. BARNARD GAAT VOORUIT

KAAPSTAD. — De Zuidafrikaanse hartchirurg prof. Christian Barnard, die vorige week in zijn eigen Groote Schuurziekenhuis te Kaapstad werd opgenomen met een lichte maagbloeding, blijft vooruitgaan en zal naar verwacht wordt binnen enkele dagen het ziekenhuis kunnen verlaten. Dit is maandagochtend in een medisch bulletin bekendgemaakt.

Agnew in conflict met N.-York Times

PASADENA — **De republikeinse kandidaat voor het Amerikaanse vice-presidentschap, gouverneur Spiro Agnew van Maryland, heeft verontwaardigd de beschuldigingen van de New York Times tegengesproken, volgens welke hij onfatsoenlijke financiële praktijken zou hebben bedreven. Hij noemde het bewuste hoofdartikel, waarin werd gezegd dat hij ongeschikt was voor de op één na hoogste regeringspost, „de grootste stommiteit uit de campagne". Het kwam neer op laster, dat bleek duidelijk uit het feit dat het blad tot een week vóór de presidentsverkiezingen had gewacht met het doen van deze onjuiste beschuldigingen, zei gouverneur Agnew.**

De New York Times had enkele dagen geleden onder andere geschreven dat Agnews eens met enkele andere zakenlui een stuk grond had aangekocht, waarover mogelijk een weg naar een brug zou komen te lopen. Als gouverneur had hij de route over dat land goedgekeurd, maar onder druk van de publieke opinie later zijn aandeel van de hand gedaan. Het blad verweet hem ook dat hij het gouverneurschap had gecombineerd met het directeurschap van de Chesapeake National Bank. Presidentskandidaat Richard Nixon heeft eerder al gezegd dat hij het blad een proces wegens smaad zou aandoen als het de beschuldigingen, die hij als „de laagste vorm van riolpolitiek" betitelde, niet terugnam. De reactie van de New York Times: zij drukte het omstreden hoofdartikel dinsdag in zijn geheel opnieuw af met een begeleidend commentaar.

Nederlands fiat voor bouw school te Macuarima

ORANJESTAD — **Door tussenkomst van de Antilliaanse regering heeft het bestuurscollege van Aruba gisteren bericht ontvangen, dat de bouw van de achtdeksige LO-school te Macuarima kan plaats hebben.** Zoals bekend hebben de Nederlandse vice-minister-president drs Bakker en de minister van onderwijs prof. Veringa zich tijdens hun bezoeken aan Aruba op de hoogte gesteld van de noodzaak om deze school ten spoedigste te kunnen bouwen.

AGENDA CURACAO

BIOSCOPEN:
Roxy: 20.00 dubbel progr. Optreden Carlos Ramirez met film OSS 77 operatie Lotus Bloem; West-End: 20.00 The Alamo; Cinelandia: 19.00 — 21.00 The naked brigade; Drive-In: 19.00 — 21.00 Cloportes; Cine-Rio: 20.00 Naked spurr; Airport Cinema I: 19.15 — 21.15 Too hot to handle; Asiento: 20.30 Gevangene van haar hartstocht — leeft. 18 jr.
CINE-TRUCK:
Hedenavond te Steenrijk en morgenavond te Janwe.
BOTICA'S:
Otrabanda: Colon, tel. 24200
Punda: Bolivar, tel.: 13929
DIVERSEN:
Tentoonstelling: 09.00 — 11.30/15.30 — 18.00 Permanente tent. en verkoop lokaal vervaardigde schilderijen — Studio The Attic, Windstraat 13. 10.00 — 12.00/16.00 — 17.30 Gallery RG. Concert: 20.30 Dio-koor — Kerk Brievengat. Uitr. 20.00 dipl. slagerscursus — Henderson Centrum. Onthulling: 19.30 Portret Felix Chacuto — Sede di Ura. Seminar: 20.00 CFW en CADMU — Casa Sindical.
SPORT:
Voetbal: 20.15 Veendam vs Centro Dominguito — Rifstadion.

Hotel Curacao Int.: Dutch House: 06.00 — 01.00 Open. Waterfort Rotisserie: 12.00 — 15.00 Open voor lunch. 19.00 — 22.30 Open voor dineren. Cave de Neptune 23.00 Optreden zangeres Nyta Doval Hilton Hotel: Willemstadroom: 21.30 — 23.00 Open voor dineren. 21.30 — 01.00 Optreden zangeres Nejla Iz en dansen. Pisca-terrace: 19.00 — 22.30 Open voor dineren Snackbar service: 11.00 — 18.00 Open. Tambu-bar: 19.00 — 01.00 Open. Pisca-Bar: 11.00 — 01.00 Open. Flamboyant beach hotel: Mango-room: 19.00 Open voor dineren. Chuchubibar: 20.30 Optreden Joel Meyers and his calypsonians. Holiday Inn: The night watch: 21.00 Show en dansen. Bianca-hotel: 21.00 Dansen. Muz.: Bianca Boys. Country Inn hotel: 21.00 Dansen. Muz.: Country Inn combo. Jan Kock: 09.00 — 17.00 Open voor publiek. Watapana bowling club: restaurant 12.00 — 14.30 Open voor lunch. Tambu-bar: 11.30 Open.
CUROM
17.00 Peticiones; 18.00 Nieuws Pap.; 18.15 Parada deportiva; 18.30 Musica selecta; 18.45 Kinderverhaal altijd prijs met super ijs; 19.00 Nieuws ANP; 19.15 Sproeien en snoeien met tuinbedrijf Smeihs; 19.30 Discovaria; 21.00 Jazz progr.; 22.00 Nieuws ANP; 22.05 From soul to soul; 23.00 Sluiting.
TELECURACAO:
16.30 Secret Storm; 16.50 Love of live: 17.10 Kinderuurtje; 18.00 Olympische Spelen; 18.30 Kath. uitz.; 18.45 Nieuws Pap.; 19.00 Volksont. en Cult.; 19.20 Boca dushi; 19.30 The flying nun; 20.00 NYPD; 20.30 Family affair; 21.00 Nieuws Ned.; 21.30 TV per luchtpost (bokswedstrijden en baseballwedstr. Ned.vs Sullivan); 22.30 Twilight zone.

Bommen op Skorpios

WASHINGTON — Het huwelijk tussen de voormalige mevrouw Jacqueline Kennedy en de Griekse reder Aristotelis Onassis is voor de meeste mensen als een volslagen verrassing gekomen. De Jackie-waarnemers hadden zich zo vastgezogen op Lord Harlech, dat nog slechts een schijnlegertje de Griekse kust in het oog hield. En klaarblijkelijk zijn deze waarnemers vet en lui geworden na Maria Callas in de afgelopen tien jaar te hebben horen zingen.

Er komt vast en zeker gedonder bij het Jackie Kennedy Intelligence Agency en het is te verwachten dat het hoofd van het J.K.I.A. nog deze maand zijn ontslag zal aanbieden.

Tijdens een vorige week gehouden spoedbijeenkomst van de Jackie Kennedy Security Council, welke werd bijgewoond door de directies van de voornaamste persagentschappen, televisiestations, roddelrubrieken en filmtijdschriften, werd het hoofd van het J.K.I.A. gevraagd om uitleg, waarom zijn dienst zo jammerlijk heeft gefaald door geen enkele inlichting ter beschikking te hebben over de romance tussen Jackie en Onassis.

Hij heeft getracht zich te verdedigen. "We wisten wel dat Jackie met Onassis omging, maar er was geen aanwijziging dat hij meer was dan alleen maar een goede vriend. Bovendien waren we zo afschuwelijk misleid ten aanzien van Lord Harlech, dat we misschien wat al te voorzichtig te werk gegaan zijn in onze interpretatie van de vriendschap met Onassis".

"Dat is niet voldoende", mopperde het hoofd van een persbureau, "Uw inlichtingendienst was er voor verantwoordelijk Jackie Kennedy onafgebroken in het oog te houden. We hadden uw verzekering dat zij dit jaar niet zou trouwen".

De directeur van het J.K.I.A. zei nerveus: "Ik weet het en het spijt me, maar er ging iets mis tussen ons en de Griekse inlichtingenbronnen. Zij rapporteerden dat er absoluut niets aan de hand was op het eiland Skorpios, dat eigendom is van Onassis. De Christina, het yacht van Onassis, heeft een beleefdheidsbezoek aan Venetie gebracht en Maria Callas zat in Parijs. Wij gingen uit van de veronderstelling dat er onder deze omstandigheden geen enkele kans bestond dat Onassis zich in een huwelijk zou storten. Wij konden toch niet weten dat hij ons een Pearl Harborstreek zou leveren?"

"U wordt verondersteld op de hoogte te zijn", schreeuwde een uitgever van filmtijdschriften, "Bent u zich er wel van bewust dat wij miljoenen en nog eens miljoenen tijdschrift omslagen hebben klaarliggen met foto's van Jackie en Lord Harlech, van Jackie en Mike Nichols en Jackie met de Spaanse ambassadeur bij het Vatikaan? Wat moeten we daarmee beginnen?"

"Kunt u er geen overdruk op maken, zoals 'Waarom Jackie niet met Lord Harlech trouwde'?" zei de directeur van het J.K.I.A.

"Nee, dat kunnen we niet. Onze lezers zouden het ons nooit vergeven, als we ze bij de neus namen".

"Mijne heren", zei de president van het Verbond van Roddelschrijvers, "het heeft geen enkele zin op deze wijze door te gaan. Gedane zaken nemen geen keer. De vraag is: wat doen we thans?".

"Ik stel een invasie op Skorpios voor", zei een hoge ome van de teevee, die generaal buiten dienst was, "We kunnen niet toestaan dat zij hun wittebroodsweken daar door brengen zonder dat wij er bij zijn".

De directeur van het J.K.I.A. kuchte. "Het eiland is onneembaar. We zouden zeer zware verliezen lijden".

"Naar de bliksem met de verliezen", zei een uitgever, "We moeten foto's hebben".

"We zouden luchtfoto's kunnen maken met een gecharterde U—2", zei de J.K.I.A.-directeur.

"Luchtfoto's van Onassis?"

"Ik weet wel dat we niet alle details er op zullen krijgen, maar we zullen een mooie foto hebben".

"Ik stel een blokkade van de Christina voor", zei iemand van een nieuwsagentschap, "Als zij ons niet op het eiland willen toelaten, zullen we hun niet toestaan het te verlaten".

"U vergeet dat Onassis ook eigenaar is van Olympic Airways".

"Dan zullen we de luchthaven moeten bombarderen. Vraag onmiddellijk een ijlgesprek aan met generaal LeMay".

ART BUCHWALD

DONDERDAG

Bibliobus: 12.00 te Soto (voor school). Mobiele bank: 09.00 — 10.45 Sta. Maria (naast bc). 10.45 — 12.30 Buena Vista (voor school). 14.00 — 15.30 Brievengat (voor bc.). 15.30 — 16.30 Zd.Bonam (voor bc.).Uitz.: 08.50 Kumisamentu di un bida nobo — V.O. — alle radiostations. Rotary: 12.30 lunch — hotel Curacao Int. Spreker: dhr Padu Lampe. ond.: hypnotisme.
CUROM:
06.30 Opening; 06.45 Met muziek naar school; 07.00 Nieuws ANP; 07.15 Curom's ochtendblad; 08.00 Herh. nieuws ANP; 08.10 Eng.progr.; 09.00 Progr. muz. tombola; 10.00 Damesprogr. Casa Amarilla; 10.30 Progr. Casa Venezuela; 11.30 Half uur met bekende zanger; 12.00 Noti-Curom; 12.30 Nieuws ANP; 12.45 De artist(e) van de dag; 13.00 Gev.muz.; 14.00 Progr. "Ritmo y juventud", 15.00 Ultimo exitonan; 16.00 Ora supersonico.

EMMASTAD

OS/TELECOMMUNICATIONS
Kantoor open: 26/10 (16.30) — 28/10 (07.00) 07.30 — 16.30 Tel. 2307 J.E. Wijngaarde tel. 0-44252. B.G.G. tel. 9.
PERSONNEL SERVICES
Zaterdag 26/10 en zondag 27/10 M.H. Martes, tel. 0-43479 Jul. van Stolberglaan 12, Rio Canario. b.g.g. tel. 9--9
N.V. C.S.M. —SHIPS' AGENCY
Kantoor open: 07.30 — 24.00 tel. 2551/2458
ALLEEN VOOR DRINGENDE AANGELEGENHEDEN:
AVIATION SERVICE
26/10 (23.30 — 06.30) M.S. Juliana tel. 0—43701 27/10 (23.30 — 06.30) E.M.H. Agnes tel. 0--44054.

BEURS VAN NEW YORK

	29/10	28/10		28/10	29/10
Alum. Corp	72 1/2	72 3/4	KLM	58 3/4	58
Amerada	88 1/2	87 3/4	McDonnel	50 3/8	50 1/2
Amer.Tel en Tel	54 1/8	54 7/8	Monsanto	56 5/8	56 3/8
Anaconda	52 5/8	52 3/8	Nat Cash reg.	122	119
Beth. Steel	32 1/2	32 3/8	Olin Math.	39	38 1/4
Boeing	55 1/2	56 1/8	Pennsylv. Centr.	66	65 7/8
Brit.Am.Oil	44	43 5/8	Philips petr.	65 5/8	63 1/2
Canadian pac.	77 1/2	78 3/8	Rep.steel	44 1/2	44 1/2
Caterpillar	47 7/8	47 1/2	Reynolds tob.	41 1/4	40 7/8
Chrysler	66 1/2	67 1/8	Royal Dutch	58 5/8	56 5/8
Columbia	30	29 3/4	Sears Roeb	70	68 1/2
Cons.Elec.	37 1/8	37 3/8	Shell Oil	72 1/4	70 3/4
Dupont de Nem.	174	173 1/4	Sperry rand	42 3/8	42
Westerban	42 3/4	42 5/8	lStand.Oil Cal.	70 1/4	70 1/4
Ford	59 1/4	59	Stand.Oil N.J.	79 3/4	80 7/8
Gen.Elec.	93	94	Texas instr.	102 1/2	103 3/8
Gen.Motors	86 1/2	86 1/2	Twent.Cent Fox	34 1/2	33 3/4
I.B.M.	309 1/2	313 1/2	U.S.steel	44	43 3/4
Int.Nickel	37 7/8	37 3/4	Westingh.toc.	74 1/4	73 1/2
ITT	57 3/4	57 1/2	DOW Jones	957.73	

BEURS VAN AMSTERDAM

	30/10	29/10		30/10	29/10
AKU	101.20	104	Naarden	640	645
Hoogovens	113.20	118.70	OGEM	92.50	92.60
Philips	162.40	163.80	Rijn—Schelde	153 *	*152
Unilever	142.40	140.70	Scholten—Honig	69.60	69.50
Kon. Olie	206.30	207.80	T en D Verblifa	85.80	85.50
K.Z.O.	189	190.40	Varossieau	160	162
KLM	183.50	183	V.M.F.	150	150
KNSM	121 1/2	121 3/4	Ver.Ned.Uitgeversbed	239	239.80
van Nievelt	—	—	Wereldhaven	561	570
v. Ommeren	241 1/2	244	Wessanen	95.20	96
Scheepv. Unie	141 1/4	141	Billiton	175.50	175.80
Alg. Bank. Ned.	267 1/2	267 1/2	Ant.Brouwerij	235 1/2	—
1e Ned. Verz.Mij.	445	455	Ant.Verf	—	194
Nat.Nederlanden	780	783	Aruba	—	126
Ngombezi	72	70	Sur.Brouwerij	390	—
Albert Heijn	260	263	Converto	1017	1035
v.d.Bergh en Jurgens	196	197 1/2	Goldmines	127.20	126
Bergoss	700	735	Interunie	212	212
v.Berkel	165	166	Nefo	102	102.50
Bols	211	212.50	Robeco	252	252.40
Bredero Ver.Bedr.	475	460	Rolinco	221	221.50
Buhrmann Tetterode	568	571	Utilico	119.50	120
Bijenkorf	672	678	Ika Bel.Mij.	213.10	212.90
Calve	951	950	Alcanalum	28 5/8	28 3/4
Cur. Handelmij.	164	165 1/4	Ned.Ant. 61/2 '67	98 7/8	98 7/8
Elsevier	503	505	Ned.Ant. 5 '60	86 7/8	86 7/8
Excelsior	80 3/4	84	Ned.Ant. 41/2 '59	91	91
Fokker	468	470	Ned.Ant. 41/2 '62	86 3/8	86 3/8
van Gelder	152	152 1/2	*Waarin opgenomen Wilton- Fijenoord.		
Gist—Brocades	750	751			
v.d.Grinten	186	186	ANP indices		
Hagemeijer	135	135.50	Intern.Conc.	670.1	679.0
Heineken Bel en Beh.	158	160	Industrie	397.2	399.1
Heineken Bier	164.50	169.50	Scheepv.	138.2	138.4
Internatio	305	298	Banken	226.8	226.9
Kon.Ned.Papier	182 1/2	188	Handel	190.4	191.1
Muller	307	307	Algemeen	457.0	461.3

Scheepsberichten

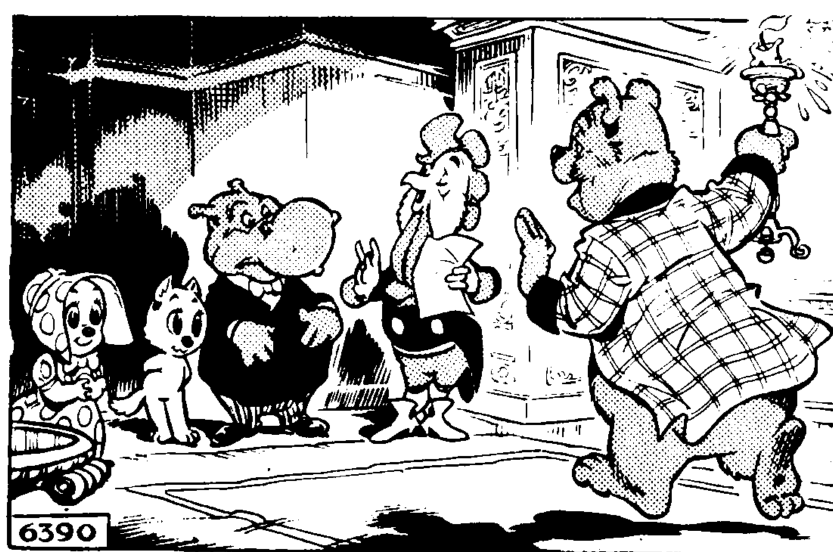
K.N.S.M. — Aegis 29 45 La Quaira nr Pto. Ordaz; Archimedes 29 vn Le Havre nr Bonaire; Aristoteles 29 1050 onno Barbados nr R'dam; Artemis 29 verwacht te Par'bo. Ceres 30 verwacht te Cur.; Marathon 29 te Port of Spain; Memnon 29 200 nno Flores nr St. Maarten; Osiris 29 800 no Pto. Rico nr St. Maarten; Pericles 29 vn Chimbote nr Quayaquil; Sinon 29 te Pct. Cabello; Theron 298130 o Cape Kennedy nr Aruba.

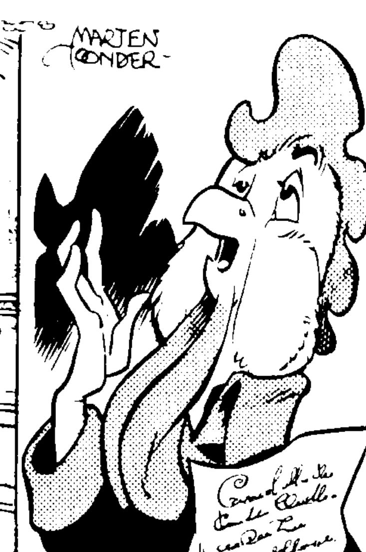
Beursberichten

NEW YORK, — De koersen op de NewYorkse effectenbeurs zijn dinsdag opnieuw gedaald. De omzet was bescheiden. De beleggers toonden zich nog steeds bezorgd over het uitblijven van vordering bij de vredesonderhandelingen tussen de verenigde staten en Noord — Vietnam. In het begin van de handel werd bekend dat Noordvietnamese zegslieden in Parijs hebben verklaard dat ze van de stopzetting der bombardementen geen voorwaarden moeten maken voor vredesovereenkomst. De naderbij komende Amerikaanse Presidentsverkiezingen vormden voor de handelaren een reden temeer om voorzichtig te werk te gaan. Het aantal verhandelde fondsen bedroeg 1575. Daarvan sloten er 482 hoger, 899 lager en 194 onveranderd. De aandelenomzet bedroeg 12.340.000 stuks, de obligatieomzet 20.260.000 dollar. Het DOW Jones — gemiddelde voor de industriefondsen sloot op 951.08.

AMSTERDAM — Alle hoofdfondsen sloten flauw tot zeer flauw. Dit laatste gold Hoogovens op de gepubliceerde 3e kwartaalcijfers 1968. Unilever echter was wederom vast door speculatieve vraag. De handel verliep kalm. Cultures goed gedisponeerd, scheepvaarten verdeeld en staatsfondsen vrijwel onveranderd.

Tom Poes en de Viridiaan-Dinge...






6390 — In de duisternis klonk wat gestommel, vermengd met gemompelde uitroepen en daarop werd een een lucifer aangestoken. Het was heer Bommel die met grote tegenwoordigheid van geest een kandelaar gegrepen had en nu de verwarring in een helder licht zette.

'Het is een kortsluiting als u begrijpt wat ik bedoel,' verklaarde hij. 'Joost zal het wel zo verholpen hebben. Ga toch zitten, Boddeltje, eh...mevrouw Boddel, bedoel ik. Ik bedoel eigenlijk...'

'Eh bien', sprak de markies, een papier uit zijn binnenzak trekkend. 'Als men zo aandringt wil ik ondanks de sluiting in een verwaarloosde leiding wel verder gaan met mijn poeem. Ik zal nu pogen om in enkele treffende regels de vormloze, duistere baaierd van de tijd te schilderen. Daaruit zal dan wel op het juiste moment de flits van het NU opnieuw te voorschijn springen.'

Op dat moment werd de deur op ruwe wijze opengeworpen en omstanders tegen elkander werden gesmakt, en de bediende Joost verwilderd het vertrek binnen. Zijn gescheurde livrei, hing hem ordeloos om de leden en zijn ogen rolden akelig door de verbleekte kassen.

'Ex-excuseer,' riep hij met rauwe stem. 'Iets ver-verschrikkelijks... s-schilderij! Ontploft! Met uw goedvinden....'

W-wat! stamelde de heer Ollie, kaarsvet morsend. 'W-wat bedoel je? W-wees kalm, Joost! W-wat is er gebeurd?'

Doch de brave knecht was aan het einde van zijn krachten.

'Een g-gr-griezel!' was het enige dat hij er nog uit kon brengen.

ZILVER IN COLORADO

KARL MAY

81-11. — De nieuwe ruiters, die op het toneel verschenen, waren de mannen van Charriba, zoals wij merkten. 'Stop! Hier boven zitten ze!' hoorden wij de verdragende stem van Slater brullen. Onmiddellijk hield Charriba's afdeling halt. Het was verschrikkelijk, om maar hierboven te zitten en te hangen, zonder te weten, wat de tegenstander deed. Het was als een beklaagde, die niet bij zijn rechtszaak tegenwoordig mag zijn. Ik hield het tenslotte niet meer uit. Heel voorzichtig, centimeter voor centimeter stak ik mijn hoofd om een rotspunt. 'Bang-pets!' Een kogel sloeg een decimeter van mijn hoofd tegen de rotswand te pletter en ricocheerde terug. Ik trok snel mijn hoofd terug, maar ik had toch iets gezien. Westwaarts van ons was de groep van Charriba de rotswand te beklimmen. Het was te ver weg om stenen te gooien, wanneer de bandieten de top hadden bereikt konden zij ons onder vuur nemen. Gelukkig hadden wij het hoogste platau gekozen als bolwerk, het geweervuur, als wij goed in dekking bleven, weinig uitwerking hebben, maar onze positie was verre van rooskleurig. Zonder eten, een onbeklimbare rotswand ten zuiden en ten oosten, terwijl beneden en w... van ons talrijke geweerlopen loerden.







Senmo...

Egyptena...

David Copperfield

door CHARLES DICKENS
met illustraties van
HABLOT K. ROWNE (Phiz)

182)

Ik zag wel, dat Micawber veranderd was; zijn nieuwe functie scheen hem te beklemmen als een pak, dat hem niet paste. Maar ik vond, dat ik niet het recht had beledigd te zijn. Ik zei dan ook, dat ik hem die houding volstrekt niet kwalijk nam, waarop hij mij, zichtbaar opgelucht, de hand schudde.

'Weet je, Copperfield,' zei hij, 'ik ben werkelijk verrukt van juffrouw Wickfield. Ik vind haar een zeer hoogstaande jongedame, met vele bijzondere gaven van schoonheid, bevalligheid en deugd. Wis en waarachtig' (hier wierp hij een kushand in de ruimte en maakte een zwierige buiging, 'ik betuig mejuffrouw Wickfield mijn hulde! Ahem!'

'Dat doet me tenminste genoegen,' zei ik.

'Ja, beste Copperfield, als je ons, die middag toen je ons zo hartelijk hebt ontvangen, niet verzekerd had, dat D je uitverkoren letter was, zou ik stellig gedacht hebben, dat het A was geweest.'

We hebben allemaal wel eens het gevoel gehad, dat wat we op een bepaald ogenblik zeggen of doen, al eens eerder is gezegd of gedaan in lang vervlogen tijden; dat we in een ver en vervaagd verleden al eens dezelfde gezichten en dingen om ons heen hebben gezien — het is alsof we ons ineens alles van die vroegere situatie herinneren en zelfs precies weten, wat er het volgende ogenblik zal worden gezegd. Dat geheimzinnige gevoel heb ik nog nooit zo sterk gehad als even voor Micawber op Dora en Agnes zinspeelde.

Ik nam voor het ogenblik afscheid van Micawber, met de beste groeten aan zijn vrouw en kinderen. Toen ik bij de deur was, zat hij alweer op zijn kruk en draaide zijn hoofd in zijn stropdas heen en weer om een gemakkelijke houding te vinden bij het schrijven. Ik begreep dat er, sinds hij zijn nieuwe betrekking had aanvaard, iets tussen ons was gekomen, waardoor wij niet meer zo vertrouwelijk met elkaar konden omgaan als vroeger en dat we nu heel anders tegenover elkaar stonden.

Er was niemand in de aardige, ouderwetse salon; maar ik kon zien, dat juffrouw Heep er nog kort tevoren was geweest. Ik keek in de aangrenzende kamer, die nog altijd Agnes' heiligdom was en daar zat zij aan haar mooi antiek bureautje te schrijven.

Toen ik in de open deur stond, onderschepte ik blijkbaar het licht en ze keek op. Wat was het heerlijk, te zien hoe de ernst op haar gezicht plaats maakte voor een blijde glimlach en hoe hartelijk haar ogen mij welkom heetten!

'O Agnes, wat heb ik je de laatste tijd gemist!' zei ik, toen we naast elkaar waren gaan zitten.

'Werkelijk?' vroeg zij. 'Alweer? En al zo gauw?'

Ik knikte het hoofd.

'Ik weet niet hoe het komt, Agnes; er ontbreekt blijkbaar iets aan mijn denkvermogen, waar ik niet buiten kan. In de gelukkige dagen van vroeger, hier bij jullie, toen het altijd van zelf sprak, dat ik bij jou om raad en steun kwam, heb jij zo dikwijls voor mij gedacht, dat ik vrees dat een deel van dat vermogen bij mij niet tot ontwikkeling is gekomen.'

'En wat mis je dan?' vroeg Agnes lachend.

'Ik weet niet hoe ik het noemen moet. Ik kan toch niet zeggen, dat ik niet ernstig en volhardend ben.'

'Nee, dat kun je zeker niet zeggen!'

'En geduldig, Agnes?' vroeg ik een beetje aarzelend.

'Ja, dat gaat ook nogal,' lachte zij weer.

'En toch kan ik me zo ellendig en onrustig voelen en zo weinig zeker zijn van mezelf, zo weifelend. Ik heb zo'n gebrek aan...hoe zal ik het noemen...aan zelfvertrouwen?'

'Noem het zoals je wilt.'

'Kijk, ik zal je eens wat zeggen. Ik ontmoet jou in Londen. Ik praat eens met je en dan weet ik dadelijk wat me te doen staat. Daarna gebeuren er weer dingen die mij helemaal in de war brengen, en dan kom ik hier en onmiddellijk voel ik me een heel ander mens. De moeilijke omstandigheden zijn niet veranderd, sinds ik hier bij jou ben; maar het is alsof ik zelf in dat ene ogenblik anders ben geworden. Jij hebt altijd zulk een gunstige invloed op mij, Agnes. Wat is dat toch? Wat is je geheim?'

Zij boog het hoofd en staarde in het vuur.

'Zo is het altijd geweest,' liet ik er op volgen. 'Je moet niet lachen, als ik dat zeg, dat het met de kleine dingen net zo was als met de grote. Mijn vroegere moeilijkheden waren maar onzin, nu is het ernst; maar altijd als ik het zonder jouw zusterlijke raad, zonder jouw tegenwoordigheid moest stellen...'

Agnes keek me aan — het was als de blik van een engel! — en gaf mij haar hand, die ik kuste.

Altijd als jij er niet was, Agnes, om mij te raden en te helpen, wanneer ik iets wilde ondernemen, heb ik me gedragen als een dolleman en ben in allerlei moeilijkheden geraakt. En als ik dan eindelijk weer tot jou mijn toevlucht neem (zoals ik ook altijd gedaan heb), vind ik weer vrede en geluk. Nu voel ik me ook weer als een moegezworven reiziger, die eindelijk zijn huis heeft gevonden. Er is een heerlijk gevoel van rust over me gekomen!'

Mijn opgekropt gevoel kwam boven, mijn stem begaf mij, ik borg mijn gezicht in mijn handen en brak in tranen uit. Ik heb de waarheid gesproken, zoals ik die hier heb neergeschreven. Hoeveel vreemde tegenstrijdigheden er ook in mij waren (zoals in velen van ons), hoeveel dingen ik ook anders en beter had kunnen doen, wat ik ook voor verkeerds had gedaan, wanneer ik niet naar de stem van mijn hart had geluisterd, dat alles vergat ik. Het enige wat ik nu nog wist, was, dat het gevoel van rust en vrede, dat Agnes' nabijheid mij gaf, volkomen ernstig en oprecht was.

Op haar kalme, zusterlijke manier, met haar stralende ogen, haar gevoelige stem en met alles wat al sinds vele jaren geleden het huis waar zij woonde, voor mij tot een heiligdom maakte, wist zij mij spoedig tot bedaren gebracht en ik vertelde haar alles wat er na onze laatste ontmoeting was gebeurd.

'En dat is het dan, Agnes,' zei ik, toen ik alles verteld had. 'Nu vertrouw ik verder op jouw...'

'Maar dat moet je niet doen, Trotwood,' zei zij met een vertrouwelijke glimlach. 'Je moet op iemand anders vertrouwen.'

'Op Dora?'

'Natuurlijk!'

'Ja, dat heb ik je nog niet gezegd,' antwoordde ik aarzelend. 'Dora is geen meisje om... helemaal niet zeggen, dat ze geen meisje is te vertrouwen, ze is juist heel zuiver en eerlijk...maar toch niet om... ik weet werkelijk niet, hoe ik het moet zeggen. Ze is zo'n gevoelig kind, zo gauw van streek en verschrikt. Laatst kort voor de dood van haar vader, toen ik het nodig vond haar te zeggen...Maar laat ik je precies vertellen, hoe het gegaan is, als je tenminste niet verveel met mijn verhalen.'

Ik vertelde Agnes alles over de manier waarop ik Dora had ingelicht over mijn armoede; over het kookboek, het huishoudboekje en de rest.

'O, Trotwood!' zei ze hoofdschuddend. 'Dat is nu weer echt iets voor jou, om dadelijk zo hard van stapel te lopen! Je had toch ook wel ernstig en hard kunnen werken om vooruit te komen, zonder dat gevoelige, onervaren kind zo ineens met die dingen te overvallen. Die arme Dora!'

Nooit heb ik iemand met zoveel mildheid en welwillendheid een aanmerking horen maken. Het was alsof zij alleen door Dora vol tederheid en verering te omhelzen, mij dat beschermende en zwijgend te verstaan gaf, dat ik door mijn onbezonnendoordrijvendat gevoelige hartje had aangejaagd. En het was alsof ik zag, hoe haar daarop met al haar bekoorlijke argeloosheid liefkoosde en haar dankte en een beetje bescherming bij haar zocht tegen mij, en toch liet merken, dat ze mij op haar kinderlijke onschuldige manier nog altijd liefhad.

Wat was ik Agnes dankbaar, en wat voelde ik bewondering voor haar! Ik zag het al voor me, hoe zij en Dora later innig bevriend zouden zijn, hoe in die vriendschap hun beider eigenschappen nog beter tot hun recht zouden komen.

'Wat moet ik nu doen?' vroeg ik, na een poos in het vuur te hebben gestaard. 'Wat vind jij, wat ik moet, Agnes?'

'Ik vind dat je aan haar tantes zou moeten schrijven. Vind je die geheimzinnigheid niet een beetje onwaardig?'

'Ja, als jij er zo over denkt.'

'Ik heb niet zoveel verstand van die dingen, maar het lijkt me ook niets voor jou om geheimzinnig te moeten doen.'

'Ik ben bang dat je, wat dat betreft, een te hoge dunk van mij hebt, Agnes.'

'Nee, in de grond van je hart ben je natuurlijk... Daarom zou ik, als ik jou was, ook aan die dames schrijven en alles eerlijk vertellen. Dan kun je vragen, of je haar nu en dan bij hen thuis mag komen opzoeken.

(Wordt vervolgd)

URA-PLAN VOOR ANTILLIAANSE RONDE TAFELCONFERENTIE

Idee nieuwe landsnaam: Islanan Antillano Uni

WILLEMSTAD. — De Union Reformista Antillano zal binnenkort aan de Staten van de Nederlandse Antillen het voorstel doen om de naam van de Nederlandse Antillen te wijzigen in Islanan Antillano Uni (Nederlands: Verenigde Antilliaanse Eilanden; Spaans: Islas Antillianas Unidas; Engels: United Antillian Islands) en om vertegenwoordigers van alle eilanden samen te brengen in een ronde-tafelconferentie tot het onwerpen en verwezenlijken van een nieuwe federatieve autonome staatsvorm. Ook wil de URA de benaming van de gouverneur gewijzigd zien, evenals die van de gezaghebber, die bovendien gekozen dient te worden en een enigszins andere funktie moet hebben.

Veelomvattend program van actie in voorbereiding

Dit alles en nog veel meer zette het bestuur van de partij onder leiding van secretaris-generaal Lourens gistermiddag uiteen op een persconferentie, die in de Sede di URA aan de Gorsiraweg werd gehouden ter gelegenheid van de ...rde verjaardag van de groepering ...daag. Het bestuur was teleurgesteld dat twee dagbladen op deze ...preking verstek lieten gaan en ... vervolgens zijn licht schijnen ...er de politieke en staatkundige ontwikkelingen van de laatste paar ...

● Ontslagregeling

...a zijn voldoening er over te hebben uitgesproken dat de verlaging van de stemgerechtigde leeftijd tot 21 jaar een feit is geworden, zei de heer Lourens onder meer dat de regeringspolitiek verscheidene redenen geeft tot ontevredenheid. Hij noemde daarvan in het bijzonder het nog steeds, na veertien jaar bewind van dezelfde partij, ontbreken van een sociaal verantwoorde ontslagregeling voor werknemers. Ook wilde hij het volk beter voorgelicht zien worden door het openstellen van radio en televisie voor uitzendingen van politieke partijen. Ondanks herhaalde verzoekschriften over dit punt aan de Antilliaanse en aan de koninkrijksregering is er nog niets bereikt.

● Vakbonden

Er werd aan herinnerd dat er gepleit is voor een goed democratisch demonstratierecht, maar dat ook daarvan nog niets is terechtgekomen. Fel keerde het partijbestuur zich tegen de houding van de regering tijdens de staking van het hotelpersoneel. Men achtte het nodig dat er een wet komt, die van werkgevers de erkenning van vakbonden afdwingt. Het loon- en prijzenbeleid van de regering werd zonder meer kapitalistisch genoemd. Daardoor zouden ernstige spanningen ontstaan, die een gevaar opleveren voor de stabiliteit van de samenleving.

Over de wenselijkheid tot het houden van een rondetafelconferentie — waartoe ook waarnemers uit de andere delen van het koninkrijk zouden moeten worden uitgenodigd — ter bestudering van een nieuwe staatsvorm, werd gezegd dat de toestand van thans niet meer past in het huidige kader van de dynamische ontwikkelingen en de contacten met het buitenland, vooral de omliggende landen. De gezaghebber wil men liever gekozen zien dan benoemd door de overheid en zijn administratieve en politiële funkties moeten dan worden gescheiden. „De gouverneur gouverneert niet", zo werd gesteld, maar is vertegenwoordiger van de kroon. In die zin moet de benaming van zijn funktie worden aangepast.

De huidige naam van de Nederlandse Antillen vindt men te veel herinneren aan de koloniale tijd en men noemde die dan ook een doorn in het oog van de autonome Antilliaan. Bovendien belemmert hij de verhoudingen met de pan-Amerikaanse vrienden, „die ons nog voor een kolonie aanzien".

● Punto di Vista

Het actieprogramma van een poli-
Het actieprogramma van een politieke partij moet een serieuze zaak zijn, zo stelde het de secretaris-generaal. Daarom wil de URA dit programma, dat zal worden uitgebracht onder de naam Punto di Vista zorgvuldig voorbereiden, onder meer door het houden van een congres, dat reeds aan de gang is en waarvan de resultaten door deskundigen op vele terreinen zullen worden onderzocht. Het Punto di Vista zal vooral gericht zijn op het sociaal-economische aspect van de samenleving en daarin in vele opzichten verschillen van de actieprogramma's van de andere partijen.

● Belasting

Reeds thans is de URA ervan overtuigd dat het mes diep gezet dient te worden in de belastingwetgeving. Er zou onder meer een vermogensaanwasbelasting moeten komen, een bankwet en een wet ter drastische beperking van de kapitaalsvlucht. Volgens de partij moeten vitale utiliteitsbedrijven onder een sterke overheidsinvloed komen en men noemde daarbij met name de OGEM en de haven. De politieke groepering meent een dergelijk programma te kunnen uitvoeren, omdat zij — in tegenstelling tot andere partijen — „niet aan kapitalisten is gebonden".

● Televisie

Tijdens deze persconferentie werd de verwachting uitgesproken dat de regering het plan heeft om in het jaar voor de eerstvolgende verkiezingen de televisie over te nemen en er werd gezegd dat de URA zich daartegen zal verzetten met àlle middelen. Men was van mening dat er op dit moment op Curaçao geen plaats is voor een vierde of een vijfde politieke partij en ook werd gezegd dat er geen verandering mag komen in de plaats van het emancipatiemonument, omdat juist op die plaats deze mensen voor de vrijwording hun leven hebben gelaten. Tenslotte werd nog gewezen op de slechte kwaliteit van de wegenbouw en de woningbouw, die slechts „propagandistische waarde" zouden hebben, en de noodzakelijke vernieuwing van het onderwijs.

Kerkconcert D.I.O.-koor

WILLEMSTAD — Vanavond om half negen zal in de Brievengat-kerk onder auspiciën van het ...even door het DIO-koor. De vraag die zal rijzen bij het lezen van het programma kan zijn: is er een speciale reden tot keuze van componisten uit de 18e eeuw?? Wil men bij de koorzang een instrumentale begeleiding zo kan men beter terecht bij deze componisten dan bij latere, waarbij het orkest meer uitgebreider ..., dus, zich meer complicaties voor... (waar haalt men al die instrumentalisten vandaan?)

De keuze van repertoire speelt bij het begrijpen en waarderen van de betreffende stukken een belangrijke rol. Zo ziet men dat het voor de hand ligt keuze te maken uit hoofdzakelijk 18e eeuwse muziek.

Het programma begint met een jeugdwerk van W.A. Mozart (1756-1791). Bij beschouwing van de tekst ...n het onbegrijpelijk, dat een 13-...rige in staat was hierbij muziek te schrijven, waarbij ieder woord die spanning krijgt die nodig is. Als er ...n werk is, dat de vroege rijpheid van Mozart tentoonspreidt dan is het wel De Profundis.

Ongeveer anderhalve eeuw uit el...aar werden twee koralen gecomponeerd. Bach bewerkte met zijn onvolprezen harmonisatie het beroemde lied „Wie schön leuchtet der Morgenstern". Anton Bruckner componeerde het „Jesu, komm doch selbst zu mir". Hier barok tegenover romantiek.

Dietrich Buxtehude (1637-1707) was in zijn tijd een beroemd man door zijn „Abendmusiken", welke gebracht werden in de Maria-kirchen te Lübeck. Het stuk „du Friedenfürst, Herr Jesu Christ" begint met een sonata voor strijkers, gevolgd door een koraalmelodie afgewisseld met ritornellen (tussen- en naspelen). Een polyphoon gecomponeerd „Amen" besluit het stuk.

G. Ph. Telemann (1681-1767) geboren te Maagdenburg in Duitsland, componist van honderden werken, die zich doen kennen als gedegen vakwerk. „Psalm 117" getuigd hiervan, geen grote diepgang doch zuiver gebruiksmuziek.

G.F. Händel (1685-1756) een groot componist die grotendeels in Engeland werkte. Beroemde solisten en koren waren zijn medewerkers. In dit „Te Deum" in D. vindt men een virtuoos karakter terug.

„Magnificat" van J.C. Bach (1735-1782) bekend als de z.g. Londense Bach. Een sprankelend werk met homophone en polyphone delen voor het koor, terwijl het orkest een zeer verfijnde inleiding en begeleiding heeft.

C.C.C.

Mr J.R. Bouwer in reclassering-college

WILLEMSTAD — Bij ministeriële beschikking van 11 oktober 1968 is gerekend te zijn ingegaan 1 oktober 1968 de heer mr J.R. Bouwer voor de duur van zes jaren benoemd tot lid, tevens plaatsvervangend voorzitter van het centraal college voor de Reclassering, als bedoeld in artikel 9 van het reclasseringsbesluit 1953.

Sportcommissie gouvernement

WILLEMSTAD. — Tijdens een onlangs gehouden vergadering werden de volgende personen gekozen om deel uit te maken van de sportcommissie van het gouvernement: C. Ruiz (dienst volksontwikkeling), S. J. Heerenveen (Fort Amsterdam), P. Joeri (gezondheidsdienst, eiland), E. Leito (DWEP/DWD), en V. Maduro (politie).

● Een muzikaal huwelijk vond maandag plaats toen Robert Moron en zijn bruid Corinne de Groot in het huwelijk traden. Het huwelijk werd in de Lourdes-kerk te Brievengat ingezegend door pastoor C. Kruidenberg. Het orgel werd bespeeld door Norman Moron, broer van de bruidegom. Robert Moron geniet bekendheid als drummer in het bekende Moron Combo. Later op de avond was er een druk bezochte receptie op de Habaaiweg, vanzelfsprekend met stemmige orgelmuziek verzorgd door Norman Moron. Het bruidspaar zal de wittebroodsweken doorbrengen op Puerto Rico.

Schaken via radio

WILLEMSTAD — De schaakontmoeting tussen Curacao en Aruba welke via de radio gespeeld wordt, werd gisteren voortgezet. In partij A deed Aruba zijn 22ste zet: Ld7—g4. Curacao speelde zijn 23ste zet: a5—a6. De zet van Aruba in partij B was: Pf3—h2 en die van Curacao:

De partijen zijn totnutoe als volgt verlopen:

PARTIJ A:

Curaçao:	Aruba:
d2—d4	Pg8—f6
c2—c4	g7—g6
Pbl—c3	Lf8—g7
e2—e4	d7—d6
f2—f4	c7—c5
d4—d5	0—0
Pg1—f3	e7—e5
f4xe5	d6xe5
Lf1—d3	Pf6—e8
Lc1—e3	Pb8—a6
Dd1—d2	Pe8—d6
Pc3—b5	f7—f5
Pb5xb6	Dd8 x d6
a2 — a3	Tf8—e8
h2—h4	f5—f4
Le3—f2	h7—h6
Ta1—b1	b7—b6
b2—b4	Lc8—d7
Ke1—e2	Lg7—f8
b4—b5	Pa6—c7
a3—a4	Dd6—f6
a4—a5	Ld7—g4
a5—a6	

PARTIJ B:

Aruba:	Curaçao:
e2—e4	e7—e5
Pg1—f3	Pb8—c8
Lf1—b5	a7—a6
Lb5—a4	Pg8—f6
0—0	Lf8—e7
Tfl—e1	b7—b5
La4—b3	d7—d6
c2—c3	0—0
h2—h3	Pc6—a5
Lb3-c2	c7—c5
d2—d4	Dd8—c7
Pb1—d2	c5xd4
c3 x d4	Lc8 — d7
Pd2—f1	Ta8—c8
Lc2—d3	Pa5—c6
Lc1—e3	Pc6—b4
Ta—cl	Dc7—b8
Ld3—b1	Tc8 x cl
Dd1 x c1	Pb4—c6
Dc1—d2	Tf8—C8
d4—d5	Pc6—d8
Pf3—h2	b5—b4

Heiligen van onze dagen

OP DEZE ANTILLEN hebben wij waarlijk niet te klagen over gebrek aan heiligenverering. De „volkse" devotie voor La Birgen di Coromoto, Santa Ana, Hudas Tadeo, Antonius van Padua, Teresita en voor een (nog) niet gecanoniseerde wonderdoende arts, is bij ons spontaan, zonder terughouding en overvloedig.

Hier zijn wij beslist niet tegen. Leven en laten leven is ook in de kerk gezond. Mits het een echt geloofsleven blijft. Het actuele verlangen naar pluriformiteit in de geloofsbeleving, kenmerkend voor onze dagen, wordt alvast in de Antilliaanse Kerk onberedeneerd vervuld ten aanzien van het devotieleven. Vanzelfsprekend. Zonder dat er een probleem van gemaakt wordt. Immers volkomen spontaan.

Geloofwaardig

Hiermee wil niet gezegd zijn, dat er op dit stuk helemaal geen probleem zou bestaan. Wij hebben maar één bemiddelaar voor het aanschijn van de heilige God, en dat is Christus onze Heer. Hij is genoeg. Indien deze eigenlijke en diepste realiteit van het christendom uit de aandacht en het hart van de mensen gaat verdwijnen (of misschien nog nooit echt tot hun aandacht is doorgedrongen), wordt alles wat er in de Kerk gebeurt problematisch. Dan zouden christenen minstens de schijn wekken terug te vallen in de mythe en magie van een populair veelgodendom en voedsel geven aan de hooghartige verachting van diegenen, voor wie heel het kerkelijke christendom één grandioze historische vergissing was.

Hier is inderdaad zelfkritiek geboden. Wil ons christendom geloofwaardig en acceptabel zijn, dan zullen de christenen bij al hun vrijheid van een op volksaard en cultuur afgestemde geloofsbeleving toch telkens moeten terugkeren naar het middelpunt van hun overtuiging: de historische en verheerlijkte Christus. Hij is trouwens de enige, door wie onze heiligen zich lieten inspireren! Een heilig mens is één en al verwijzing naar de goedheid van Christus. Het christendom kan en zal alleen standhouden op voorwaarde van een voortdurende zelfkritiek en zelfcorrectie, en dit juist op de meest wezenlijke punten.

Hoe het niet hoeft

Maar hiertoe hoeven wij onze heiligen nog niet te „seculariseren". Ongeveer zo: die heiligen bestaan natuurlijk niet, de door mensen uitgevonden hemel bestaat immers niet, het gaat hier gewoon over historische figuren die een merkwaardig leven hebben geleid (als je de verhalen geloven kunt) en van wie er sommigen inderdaad inspirerend voor ons kunnen zijn omdat ze zich helemaal hebben ingezet voor een betere wereld; hun „wereldlijke" heiligheid is nog wel te aanvaarden, maar vraag ons niet dat we gaan fantaseren over een intieme verhouding tot een persoonlijke God en over hun eeuwige en hemelse heerlijkheid.

Deze gedachtengang leeft thans bij een groot aantal christenen, die zich in elk geval christen willen blijven noemen. Met dit laatste gaan wij akkoord: zij zijn evengoed (of even gebrekkig) christen als degenen die wel in de hemelse heerlijkheid geloven. Alleen zou ik één ding willen vragen: wees iets minder dogmatisch in uw uitspraken; ga niet ongemerkt andere dogma's of onwrikbare stellingen invoeren; veel mensen van vandaag hebben schoon genoeg van dogma's; de stellige bewering: Er bestaat geen hemel, is precies even dogmatisch als de stellige bewering: De hemel bestaat wel. Zoals we thans een nieuw dogma er bij gekregen hebben: God is dood.

Wereldlijke heiligheid

Laat het zijn dat er met betrekking tot bepaalde geloofspunten in onze dagen een black-out is ontstaan en dat wij, of velen van ons, voor het moment geen raad meer weten met hemel, hel en vagevuur, en zelfs niet met het bestaan van „de levende God" van de Bijbel, dan hebben we nóg onze handen vol werk. En wel als christenen. Als mensen die zich blijvend gegrepen weten door Christus: „de mens voor anderen", zoals D. Bonhoeffer en P. Tillich onze Heer genoemd hebben. Ook dan ligt er een onafzienbaar werkterrein vóór ons, van toegewijde en kundige arbeid aan wereldhervorming. Dat een groep jongeren zich eerlijk en bewogen inzet voor een sociale reconstructie van onze sociaal zo zieke maatschappij: dát is christendom; want zij noemen zich uitdrukkelijk naar Christus. En het enige wat Christus vraagt en met alle nadruk eist, is menselijke waardigheid. Een realiseren van onze menselijke waardigheid op elk levensgebied. Hierin is Christus radicaler en meer eisend dan bijvoorbeeld Karl Marx ooit kon zijn.

Als wij tot zo'n moeizame, wellicht langdurige (eigenlijk nooit ophoudende) arbeid bereid zijn, wordt er in ons een heiligheid gerealiseerd die wezenlijk niet verschilt van die van alle ons bekende heiligen. Alleen langs deze weg ook kan de black-out tot klaarheid worden gebracht. Black-out is geen ongeloof; alleen egoïsme kweekt ongeloof. De liefde daarentegen is altijd gelovig, zó als Christus het verlangt.

W.M.

Minguel tekent ... stukken

— ... landsbesluit ... oktober ... 1968 de ...

...commissie ... ontwerpverordening ... verzekering

... — Bij ministeriële ...

... handenarbeid op Bonaire

... per week zal per ... twintig cur... ... Bonaire. ... B.N.A. Key... te Kralendijk.

Estrellas winnaar Hernandez-toernooi

(correspondent)

KRALENDIJK. — Het voetbaltoernooi bij de onthulling van het borstbeeld van dr Jose Gregorio Hernandez is een groot sukses geworden voor Estrellas, de club van ... In de morgen... de halve finale versloeg men Real Rincon met 2-1. De andere halve finale eindigde in een 1-0 nederlaag van Vitesse, dat ... een groot aantal reserves aantrad tegen SUNT.

... was tot aan ... SUNT bood ... Estrellas, maar ... Estrellas hard en ... het Paachie ... daarna nog ... het combo van ... Noord ... van de heer ... men de ...

BTTP hield feest

(correspondent)

... — Zondagmiddag ... Tafel Tennis ... terrein van ... De baten van ... aantal tafeltennisspelers ... Aruba om ... te spelen ... 's avonds. De ... Men verwacht ... zeker vier spelers ... Inmiddels is een ... klasse zal moeten ... en wie in de B-...

- Krachtens een ondertekende overeenkomst verstrekt de Wereldbank Brazilië drie leningen voor in totaal 74.9 miljoen dollar voor bijdragen in de financiering van 429 km autoweg en twee waterkrachtprojecten. De leningen hebben een looptijd van 25 jaar en dragen een rente van 6½ procent.

Langs deze weg betuigen wij onze oprechte dank aan alle kennissen en vrienden, in het bijzonder dokter R. Ball, die hun medeleven hebben getoond gedurende de ziekte en bij het heengaan van onze innig geliefde dochter en petekind

Aida Maria Socorro Del Rosario

Namens de familie
Hermenegildo Del Rosario en
Aida Andries

Agenda ARUBA

DOOR AMIGOE DI ARUBA — ...USTRAAT 110, TEL. 1233 ...ANTOORUREN TEL. 1639 —

...e Kruis: Oranjestad — Zr. ..., — Dakota en Playa — Zr. ...na, — Noord en Playa — Zr. ...s, — Santa Cruz en Paradera ...Ludovic, — Brazil en Savaneta ...Justina, — San Nicolaas — Zr. ...ua. San Pedro Hospitaal, tel:

...regeling doktoren: Oranjestad ...rd: dokter T.H.K. Lin; San ...s — Savaneta en Santa Cruz: ...: dokter R.G. Louwe; 27 okt.: ... C.E. Zaandam.

...en:
...jestad De Veer: 8.30 Up the ...staircase — 14 jaar.
...: 8.00 Grand prix — alle ...n.

...Nicolaas Principal: 8.00 Cape ... 18 jaar.
...-in: 8.30 Helikopter spies — ...eftijden.

...n:
...ing:
... Kalkboom: 1.435 kilo perio- ... meter.
...l Aruba: 1.325 kilo perio- ...4 meter.
... Victoria: 920 kilo perioden ...ter.
... Antilliana: 1.270 kilo perio- ...2 meter.

...komst: 20.00 Lions — Troca-...
...en: Comp. — Club Caribe.

...BA SHERATON HOTEL ...ASINO
...randtroom: ...optreden zanger Bob Francis. ... op muziek van Fred Stamer ...orkest.
... Diablo: ... 04.00 The four keys.
...ton discotheek: ... 02.00 Open. (Alleen donder-...dag en zaterdag).
...k Coffee-shop: ... 03.00 Open.
...BA CARIBBEAN HOTEL ...ASINO
...e shop: ... 03.00 Open.
...en club: ...how, na afloop dansen met ... Fasola en zijn orkest.
...Bar: ... 02.00 Toño Criales y su so-...
...CHEBO BEACH HOTEL
...oury room: 19.00 — 22.30.
...il lounge: 22.30 Open.
...eci-bar: ... 01.00 Open.
...TUS INN HOTEL
... de Madrid: ... 14.00/19.00 — 23.00 Interna-... keuken.
...hi cave cocktail lounge: ... 03.00 Open.
...AL STRAND HOTEL
...urant talk of the town: ...oor dineren, muziek flamenco ... Carmelo Heyer.
...light grill: ...pen, guitar muziek door Tale ...en the general.
...UVEND RESTAURANT
...I: ... 24.00 Open internationale ... speciaal rijsttafel.
...OLDE MOLEN
...le bedrijf op maandag ge-...
...urant the Frying Dutchman: ... 23.30 Open.
...Dutch cocktail lounge: ... 22.00 Open.
...O-Teque: ... 02.00 (op zaterdag 23.30 — ...ansen).
...SI RUTI HOTEL
...urant: ... 23.00 Open.

...ruba: — 16.45 Love of life; ...ecret Storm; 17.45 Cartoons; ...edia hora/this is life; 18.30 ...ult. + Opv.; 18.45 Nieuws ...00 Publ. service; 19.15 Gov't ...; 19.30 Sportnieuws; 19.45 ... y ruleta; 20.45 Nieuws Eng.; ...ean Martin show; 22.00 Ned. ...; 22.05 Mr. Roberts; 22.35 He ...e.

DONDERDAG

...e morgen: 09.00 — 13.00 Cen-...ucativo cristian, a/d Boerhaa-...laan.
...: teken- + schildercursus ...gevorderden — CCA.

Ambtenaar vraagt voor Bovenwinden

Ingrijpen overheid in enorme prijsopdrijving

Bevolking en toerist dupe ervan

ORANJESTAD — Onder de kop Toerisme en prijsopdrijving besteed het maandblad De Ambtenaar aandacht aan dit probleem op de Bovenwindse eilanden. Met nadruk wordt gesteld, dat van deze prijsopdrijving uiteindelijk de bevolking de dupe wordt. Het blad is van mening, dat de overheid hier dringend in moet grijpen.

De Amigoe laat hierbij het artikel in extenso volgen: „De laatste tijd worden we geconfronteerd met luidruchtig hoera-geroep over de uitbouw en opbouw van de toeristenindustrie op de Bovenwinden en de éne lovende uitspraak over de energie aanpak aldaar is nog niet verstomd of de volgende wordt alweer vernomen.

Wat echter schijnbaar niet wordt onderkend, maar wat wij wensen te beschouwen als een duidelijk bewijs van „halen wat er te halen valt", met alle gevolgen voor de toekomst, mag wel eens naar voren worden gebracht. Temeer omdat de bevolking van dit alles reeds de dupe is en nog in grotere mate dreigt te worden. Namelijk: de prijsopdrijving.

Aan den lijve voelen

Eenieder die niet blind wenst te zijn en dit geldt zeker voor de werknemers op St Maarten, zowel in particuliere- als overheidsdienst ziet én voelt nu persoonlijk aan den lijve, die het zó niet langer gaat. Huizen, die bij verwisseling van bewones met 25 tot vijftig gulden per maand door de eigenaars in huurprijs worden verhoogd, zijn géén uitzondering. Op dit eiland, met zijn nagenoeg belastingloze artikelen, kost een blik melkpoeder over de zeven gulden, betaalt men voor een grapefruit per stuk (já, per stùk,) bedragen die variëren om een gulden zodat de mensen die vandaar naar Curacao terugkeren een zucht van verlichting slaken. Jurkjes, die hier met hógere belastingen elf gulden kosten, staan aldaar in de zaken voor rond veertig gulden aageprijsd. En de verhogingen zetten zich maar voort. Geen mens die er iets aan doet. Ok geen instantie.... en dat is er erger.

Toeristen klagen dat b.v. foto-apparaten, die op andere eilanden (niet van de Nederlandse Antillen), met belasting inbegrepen tot tientallen dollars láger in prijs zijn, dan op „onze" Bovenwinden. Collega's die klacht op klacht uiten, omdat het voor moeder de vrouw, die het hier op Curacao toch al niet breed gewend was, onmogelijk blijkt te zijn met het salaris van een lagere ambtenaar rond te komen. Een overplaatsing voor een ambtenaar naar de Bovenwinden is rondweg een gezin in de misère storten. Er schijnt zelfs te worden verwacht, dat de echtgenote van zo'n gezin er bij gaat wérken... Want dan komt men er misschien wél uit! Maar dát is natuurlijk geen zaken doen.

Haai-achtige stelsel

Bij alle loftuigingen die over de energieke aanpak van de economische problemen op de Bovenwinden worden geuit, dient nu een pakket van maatregelen gevoegd te worden. Een pakket van maatregelen, waarbij wordt voorkomen dat een gedeelte van de Nederlandse Antillen, en in het bijzonder de werkende bevolkingsgroep en méér in het bijzonder die met de lagere inkomens, de dupe worden van een „haai-achtig stelsel", waarbij in een nagenoeg belastingvrij gebied, prijzen aan de bevolking worden gevraagd, waar je haren van overeind gaan staan.

Niemand kan ons wijsmaken dat een overhemd dat hier ƒ 7.50 Ant. Courant kost aldaar U.S. $ 10,— moet opbrengen. Het prijsverschil is nergens te verklaren, dan misschien met het begrip woekerwinst.

Teniet gedaan

Hier moét de overheid ingrijpen, al weten we allen, dat de prijsbeheersing bij ons ook niet al te ingrijpend werkt. Het lijkt toch wel mogelijk een soortgelijke maatregel als voor bepaalde artikelen hier, ook voor de Bovenwinden en in het bijzonder voor St. Maarten af te kondigen en daarbij het scala van artikelen aanzienlijk uit te breiden, kortom het noodzakelijk voedselpakket in zijn geheel daarin te betrekken. Immers de vooruitgang, die door de vakbeweging ook daar is gemaakt bij het verkrijgen van een betere salariëring voor de werknemers in het algemeen, wordt door lieden die ongewenste Zuidamerikaanse toestanden doen ontstaan, met dergelijke „overwinsten" volledig teniet gedaan.

Buiten het feit, dat de vakbeweging zulks niet alleen onderkent, maar zich ook beraadt dergelijke ontstekkingen uit het maatschappelijk leven te verwijderen, dient een grote groep van de bevolking nù op korte termijn door een ingrijpend onderzoek van overheidswege én een daadwerkelijk ingrijpen, te worden beschermd. Het is de hóógste tijd.

Waardevast loon hier zelfs nog onbekend

ANAAB-orgaan over ontwaarding van geld

ORANJESTAD — In het orgaan van de ANAAB-Aruba, De Ambtenaar, wordt in het oktober-nummer aandacht besteed aan de munt-ontwaarding. De redactie is van mening dat men op de Antillen over vragen op dit gebied niet het hoofd behoeft te breken; hier is men zelfs nog niet aan een waardevast inkomen toe.

De tekst van het artikel luidt: „Sinds 1958, dus in tien jaar tijd, hebben de navolgende valuta's het hiernagenoemde percentage aan koopkracht verloren:

Joegoslavische dinar	= 65%;
Amerikaanse dollar	= 15%;
Canadese dolar	= 18%;
Griekse drachme	= 17%;
Belgische franc	= 22%;
Franse franc	= 80%;
Zwitserse franc	= 24%;
Nederlandse gulden	= 26%;
Zweedse kroon	= 29%;
Italiaanse lire	= 29%;
Turkse lira	= 45%;
Duitse mark	= 20%;
Spaanse peseta	= 45%;
Engelse pond	= 24%;
Zuid-Afrikaanse rand	= 19%;
Japanse yen	= 87%;
Antilliaanse gulden	?????

Een munt-ontwaarding van 26% voor de Nederlandse gulden betekent, dat het inkomen van de Nederlandse werknemer en gepensioneerde in tien jaar tijd met 35% moet zijn verhoogd, om gelijke koopkracht te behouden. Dit betreft dan een „waardevast" inkomen.

Hoe groot het verlies aan koopkracht van de Antilliaanse gulden is weten we niet, maar als wij ons baseren op die van de Amerikaanse dollar, zal dit koopkrachtverlies vijftien procent bedragen. Op deze basis moeten de inkomens van de werknemers en gepensioneerden in de Antillen een verhoging van achttien procent ondergaan om dezelfde koopkracht als in 1958, te bezitten. Dit betreft eveneens een „waardevast" maken van het inkomen.

Voor een „welvaartsvast" inkomen dient het percentage der verhoging aanzienlijk hoger te liggen. Of men ijvert voor een „waarde"vast of een „welvaarts"vast inkomen is afhankelijk van de eisen, die men aan het leven stelt en of men wijzigingen in gebruiken en levensbehoeften al of niet als „luxe" beschouwt.

Moet men een vulpen gebruiken, een zonnebril dragen, de nagels lakken en de lippen verven, in een auto rijden, een buitenlandse reis maken, een ijskast hebben, af en toe een buitenhuis eten, een airco bezitten? Op de Antillen hoeft men zich over die vragen het hoofd niet te breken; hier is men zelfs nog niet aan een waardevast inkomen toe!" Tot zover De Ambtenaar.

Flinke diefstallen gemeld

SAN NICOLAS — Dagelijks wordt de recherche op Aruba geconfronteerd met zaken, waarbij geld of goederen worden gestolen. Ditmaal ging het om grote bedragen.

In Savaneta deed een man aangifte van diefstal van 2840 gulden. Het geld lag in een trommel in zijn kast. Er was geen spoor van inbraak. De recherche stelt een onderzoek in.

Een vrouw te San Nicolas deed aangifte van diefstal van tweehonderd gulden. Ook hier werd het geld uit een kast gestolen en ontbrak ieder spoor van inbraak.

Bij de Mercurius Trading in Oranjestad werd ingebroken. Door vier shutters van het toilet te verwijderen konden de ongewenste bezoeker (s) naar binnen. Daar de deur van het toilet goed afgesloten was, kwam men niet verder.

Een man meldde, dat in zijn opslagplaats aan de Arendstraat te Oranjestad baldadige jongens met daar opgeslagen plastic goederen hadden gespeeld en ook gestolen hadden. De schade wordt geraamd op duizend gulden.

Vergadering hotel-bond

SAN NICOLAS. — Voor maandag 4 november, 's morgens om half tien en 's avonds om half acht, werden door het bestuur van het Hotel Workers Union of Aruba ledenvergaderingen uitgeschreven. Het bestuur houdt twee vergaderingen, zodat alle leden de kans hebben deze belangrijke vergadering bij te wonen.

Tijdens deze vergaderingen zal de heer Bob Steele een uiteenzetting geven en vragen beantwoorden over de ziekenhuisverzekering van de leden. Voorts wordt gesproken over het spaarplan van de vakbond. Tenslotte zal het clubleven eveneens worden besproken, waaronder verbouwing van het huidige vakbondsgebouw, dat thans in de oude Amistad-club is ondergebracht evenals verschillende clubactiviteiten voor de leden.

PICKNICK-FERIA TE PIEDRA PLAT

PIEDRA PLAT. — Onder leiding van dominee J. Visser worden in het Jeugdcentrum te Piedra Plat de laatste voorbereidingen getroffen voor de familie picknica-feria, die zaterdag 's middags vier tot 's avonds acht uur wordt gehouden. Er zullen vele attracties zijn, zoals grabbelton, schietent, touwtje trekken, ballengooien en voor de jeugd de poppenkast. Voorts ontbreekt niet een eetgelegenheid. Verder bestaat er de mogelijkheid voor aankoop van eigen gemaakte kinderkleding en vele andere artikelen. Er zullen ook deurprijzen beschikbaar worden gesteld.

BEGIN NABAFE-TOERNOOI: 16 NOV.

ORANJESTAD. — Naar van bevoegde zijde wordt vernomen ligt het in het voornemen om op 16 november een begin te maken met de Antilliaanse baseball-competitie. Oorspronkelijk zou de begindatum 2 november zijn, maar doordat Marlboro een protest tegen Heineken won en Heineken toen in beroep ging, moet het resultaat hiervan eerst afgewacht worden. Zodra de beslissing van de beroepscommissie bekend is, zal de datum definitief vastgesteld worden. Gisteravond zou de beroepscommissie in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion bijeenkomen om de zaak te behandelen.

Groetenprogramma

ORANJESTAD — Het groetenprogramma Can Cos ta wordt maandag 4 november om kwart over acht uitgezonden en herhaald op woensdagmiddag zes uur voor Radio Kelkboom. Ditmaal komen er groeten van: Jane Adolphus voor mejuffrouw Gumbs, Quillestraat 31 San Nicolas, van Leoncio Hezel voor de familie Hezel Zeedijk 8A en van Rafael Richardson voor de familie Richardson aan de Dirkstraat 28 te San Nicolas.

Voetbal in lagere afdelingen op Aruba

ORANJESTAD — Hierbij volgt een — overigens officieus — overzicht van de stand van zaken in de onderfdelingen van de Aruba Voetbal Bond, en wel de A-klasse, B-klasse en de Juniorenafdeling. Van de twee reserveklassen zijn nog niet alle gegevens binnengekomen.

La Fama en SAC aan kop

In de A-klasse is de eerste ronde helemaal ten einde, zodat men een goed overzicht van de situatie kan krijgen. De ranglijst wordt hier aangevoerd door La Fama en S.C.A., die beiden zes overwinningen en twee nederlagen hebben. Zij worden op de voet gevolgd door Tropical, dat de ranglijst lange tijd aangevoerd heeft.

Opmerkelijk is hier het herstel van Universal en Atlantico Deportivo, die beiden zwak begonnen, maar nu tot de sterkste clubs behoren. Vitesse en Arsenal zijn teruggezakt. Geen enkele ploeg is hier ongeslagen. Vier ploegen hebben twee nederlagen, t.w. Tropical, La Fama, SCA en Atlantico Deportivo. Het beste doelgemiddelde is in handen van Tropical, dat enige spectaculaire en grote overwinningen op zijn naam heeft staan. De stand is hier:

La Fama	8	6	0	2	22-14	12
S.C.A.	8	6	0	2	23-17	12
Tropical	8	5	1	2	23-13	11
Atlantico Dep.	8	3	3	2	22-14	9
Universal	8	4	0	4	19-22	8
Arsenal	8	3	1	4	14-15	7
Vitesse	8	2	3	3	16-21	7
Riverplate	8	2	0	6	19-26	4
Brazil Jrs.	8	0	2	6	13-29	2

Verschil in B-klasse

Het verschil in aantal gespeelde wedstrijden is in de B-klasse aanzienlijk. Zo heeft b.v. Santa Fe dertien punten uit acht wedstrijden, en Centro Juvenil Seroe Blanco zeven punten uit vijf wedstrijden, zodat dus theoretisch C.J. Seroe Blanco nog gelijk kan komen met Santa Fe.

De ranglijst wordt hier aangevoerd door het jeugdcentrum Tanki Leendert, dat in acht wedstrijden zeven overwinningen behaalde en éénmaal gelijkspeelde. Dit nieuwe team, waarin de reserves van Tropical spelen, doet het voortreffelijk en garandeert ddat Tropical, dat in een hogere afdeling speelt, over voldoende toevoer van nieuw materiaal beschikt, indien de noodzaak zich mocht voordoen.

De grote match moet hier worden tussen Jeugdcentrum Tanki Leendert en Santa Fe, die beiden nog ongeslagen zijn. Het beste doelgemiddelde is hier in handen van het team van de Zeemacht met de doelcijfers 23-6. Racing Club Tanki Leendert staat triest onderaan en heeft in acht wedstrijden nog geen enkel punt binnen.

De stand is hier:

J.C.T.L.	8	7	1	0	22- 9	15
Santa Fe	8	5	3	0	29- 9	13
Britania	7	3	3	1	19-11	9
Zeemacht	6	4	0	2	23- 6	8
Juv. Millon.	8	4	0	4	18-12	8
C.D.R.A.	8	2	4	2	14-14	8
C.J. Seroe Bl.	5	3	1	1	18-12	7
Union Sta. Cr.	7	2	3	2	17-11	7
S.L.D.	6	3	0	3	15-17	6
R.C.S.	7	0	2	5	8-19	2
Estudiantes	6	0	1	5	6-47	1
R.C.T.L.	8	0	0	8	8-32	0

Grote spanning

Ook bij de junioren is de situatie bijzonder spannend, mede doordat de competitie in deze afdeling slechts één ronde duurt en dus praktisch afgelopen is. De grote kanshebbers in deze afdeling zijn Dakota en RCA, die het aanstaande zondag tegen elkaar opnemen. Dit zou wel eens de beslissing kunnen betekenen. Dakota moet echter nog meer wedstrijden spelen dan de anderen en een misstap is altijd mogelijk, waarvan RCA, dat op één na al zijn wedstrijden achter de rug heeft, onmiddellijk profiteert. Tropical, dat zo goed begon, zakte de laatste tijd af en heeft geen kansen meer op de kampioenstitel, evenmin als Bubali.

Het is eigenlijk jammer dat de juniorencompetitie maar één ronde duurt, want nu worden deze junioren eigenlijk gedwongen tot een maandenlang durende inactiviteit, n.l. totdat weer een competitie georganiseerd wordt. Tijdens de competitie hebbij wij verschillende junioren gezien, waar grote klasse in zit en, naar wij vernamen, heeft trainer Angel Botta, verschillenden hiervan op zijn ijstje genoteerd om eventueel het volgend jaar in aanmerking te komen voor het jeugdelftal voor de Koninkrijksspelen.

De stand is hier:

R.C.A.	10	7	3	0	23- 4	17
Bubali	11	6	3	2	28-14	15
Tropical	10	6	1	3	30-13	13
Dakota	7	5	2	0	28- 7	12
Sport Boys	10	6	0	4	20-12	12
Britania	9	4	1	4	22-20	9
Estrella	9	3	2	4	14-14	8
La Fama	10	2	3	5	14-30	7
Universal	7	2	2	3	7-16	6
R.C.T.L.	9	2	2	5	9-22	6
Estudiantes	9	2	1	6	13-28	5
Jong Aruba	11	0	2	9	7-35	2

JONGEN DOOR STEEN GEWOND

ORANJESTAD — Ter hoogte van de Patiastraat in Oranjestad werd een elfjarige jongen, die in de schoolbus zat om huiswaarts te keren, door een steen aan zijn hoofd gewond. Een dertien-jarig meisje bekende later met de steen te hebben gegooid.

TI-directeur Haggerty krijgt IRI-medalje '69

Erkenning verdiensten bij research-werk

WILLEMSTAD. — Het directielid van Texas Instruments Inc., P. E. Haggerty, zal in mei 1969 de medalje in ontvangst mogen nemen van het Industrial research institute (IRI), welke elk jaar wordt uitgereikt. De onderscheiding is in 1945 in het leven geroepen als erkenning van uitzonderlijke prestaties in, het leiding geven aan het wetenschappelijk onderzoek, welke de ontwikkeling van de industrie of het algemeen welzijn ten goede komen. Aldus een bericht van de persdienst van Texas Instruments.

De toekenning van de medalje aan Haggerty werd bekend gemaakt door de IRI-voorzitter William E. Hanford, die vice-president is van de Olin Mathieson chemical corporation. Deze prees Haggerty's unieke creatieve leidersgeest, diens diepgaande technische inzicht en zijn inspirerende leiding.

Hanford wees op de geweldige ontwikkeling, welke Texas Instruments heeft ondergaan in zijn 22-jarige geschiedenis. In 1946 zette men voor twee miljoen dollars om met een personeelsbestand van 554 werknemers, terwijl dit was uitgegroeid tot een omzet van 568,5 miljoen dollars in 1967 met 38.736 werknemers.

De IRI-medalje werd eerder onder meer toegekend aan dr John H. Dessauer van Xerox Corporation in 1968 en aan Edwin H. Land, president van Polaroid Corporation en de uitvinder van de Land-camera; dr Paul L. Salzberg en F. I. Dupont de Nemours & Company, dr R. Priore van International bussiness machines Corporation en anderen.

Haggerty was verbonden aan het U.S. Navy's bureau of aeronautics. In 1945 ging hij over naar de voorganger van Texas Instruments, Geophysical service Inc. Zijn eerste taak was de basis van dit bedrijf te verbreden. Hij deed er dienst als general manager van het laboratorium en de productieafdeling tot aan zijn benoeming tot executive vice-president en directeur van Texas instruments, welke in 1951 volgde.

Overeenkomstig zijn adviezen betrad Texas Instruments in 1952 als licentie-houder van Western electric's Bell telephone laboratories het terrein van de semi-geleiders. Binnen twee jaar kwam deze industrie met twee primeurs, welke naar de algemene overtuiging een grote invloed hebben gehad op de wereld markt voor semi-geleiders. De ene was de eerste commerciële ontwikkeling van silicon transistors. De andere betrof de massa-productie van germanium radio-transistors, welke de ontwikkeling van de eerste kleine radio-toestellen mogelijk maakte.

Haggerty heeft ook buiten Texas Instruments zijn sporen verdiend als adviseur voor de overheid en het bedrijfsleven. Hij maakte deel uit van Bussiness council, en de Defense science board, waarvan hij vice-president was. Door de president werd hij benoemd tot lid van de Public advisory committee door de Amerikaanse handel. Hij is lid van de National academy of engineering. In 1967 ontving hij de ere-medalje van de Electronic industries association. Verder is hij actief in vele vakorganisaties als het Insitute of electrical and electronic engineers. In 1968 kreeg hij de Founders award. Hij is president geweest in 1962 van het Institute of radio engineers. Ere-doctoraten werden hem verleend door St Mary's university, Marquette university, Polytechnic institute of Brooklyn, University of Dallas en door het North Dakota state university.

GETROUWD

Jeanne Marie Croes

en

José Miguel Piña Schotborgh

Santo Domingo, 28 october 1968.

Tandartsen naar Aruba

ORANJESTAD. — Van 27 tot en met 31 oktober wordt te Miami de jaarlijkse conventie van de American Dental Association gehouden. Na afloop van deze conventie zullen 36 tandartsen vergezeld van hun echtgenoten doorreizen naar Aruba om daar een post-conventie te houden. Met bestuur en leden van de Aruba Dental Association zullen besprekingen worden gevoerd. Voor de ontspanning van de gasten, die tot en met zondag op Aruba blijven, staan op het programma: een barbecue en een rondrit over het eiland.

Dadelijk ook hier?

kop: Straks ook hier? schrijft het orgaan van de ANAAB-Aruba De Ambtenaar: „In lange files wachten tegenwoordig vliegtuigen in Amerika op gelegenheid om te landen en op te stijgen. De verkeersleiding op de vliegvelden kan de drukte niet aan. Gedeeltelijk worden de problemen in de V.S. veroorzaakt door een lichte stiptheidsactie van het vliegveldpersoneel, maar in hoofdzaak is het een tekort aan specialisten die het overrompelend snel groeiende luchtverkeer baas kunnen."

[Vo]lleyball-toernooi Coca Cola Lucky Masters

[W]ESCAR EN VALUAS [V]EROVEREN BEKERS

[WI]LLEMSTAD. — Hoewel de Coca Cola Lucky Masters maandagavond [he]t eigen toernooi, dat ter gelegenheid van het dertigjarig bestaan [van] de Coca Cola-fabriek op Curaçao en het elfjarig bestaan van de [ploeg z]elf werd gehouden, voor een grote verrassing zorgden door de [Curaç]aose kampioen Sithoc met 3—2 uit te schakelen en zodoende zelf [in de] finale te komen, konden zij gisteren de nodige kracht niet op[brenge]n om Wescar redelijke tegenstand te bieden. Zij gingen in de [finale]wedstrijd met 0—3 ten onder tegen een sterker Wescar dat zich [niet v]eel hoefde in te spannen om de kampioensbeker te veroveren. In [het d]amestoernooi werden de Curaçaose kampioenen Amstel Volleymasters [versla]gen door Valuas. Laatstgenoemde ploeg won met 3—1, na de eerste [set v]erloren te hebben.

[Gr]oot publiek [zaterd]ag finales

[De] wedstrijden werden door een [groot] publiek bijgewoond. Direct na [afloop] van de wedstrijden reikte [de he]er Mike Pinedo namens de [Coca] Cola-fabriek de bekers uit aan [de wi]nnaars, nadat hij hiertoe uit[genodi]gd was door de heer Tommy [...], voorzitter van de Coca Cola [Lucky] Masters.

Wakker geschud

[T]erug naar de wedstrijden. De [Am]stel Volleymasters waren in [de e]erste set goed op dreef. Zij [beha]alden een forse 15—4 over[wi]nning. Deze grote nederlaag [had] de speelsters van Valuas [blijk]baar wakker geschud. In de [twe]ede set speelden zij beter en [wis]ten de stand gelijk te trek[ken]. Deze set had een spannend [verloop]. Valuas won uiteindelijk met [17]—15. Zij gingen enthousiast [ver]der.

[Oo]k de derde set brachten zij op [hun] naam. De uitslag was 15—10. [Met] dezelfde cijfers wonnen zij de [vierd]e set van de Amstel Volley[maste]rs, waardoor de einduitslag [3—1] werd in het voordeel van Va[luas]. De wedstrijd werd geleid door [Wilfr]ed Martis. De opstellingen waren:

Valuas: J. Martina, L. Lourens, C. Maria, E. Pieternella, B. Grovell, S. Amanda en D. Martina.

Amstel Volleymasters: Louisa Wouter, I. Noor, I. Martha, S. Evertsz, E. Sanches, L. Vasquez en A. da Costa Gomez: I. Sanches, Laura Wouter en H. Scharbay.

Onzeker

De Coca Cola Lucky Masters speelden, met uitzondering van aanvoerder en coach Geoffrey Goede, in hun wedstrijd tegen Wescar erg onzeker. Zij begingen de meest onnozele fouten, vooral J. Debrot spande hierbij de kroon, welke vele punten opleverden voor Wescar. Goede, de enige werkelijk gevaarlijke speerpunt in de aanval van de Lucky Masters, speelde, ondanks dat hij maar weinig hulp kreeg van zijn medespelers, een vrij goede partij. Maar alleen kon hij Wescar uiteraard niet van de overwinning afhouden en ook niet voorkomen dat Wescar in drie straight sets zegevierde.

Daarvoor was de overmacht te groot. Het spel van Wescar was niet imponerend, ofschoon smashes van topspelers E. Ravenstein, H. Baars, L. Maduro en R. Martha niet uitbleven. Opvallend was de goede en voor de tegenstander bijzonder ongemakkelijke service van de spelers van Wescar.

Met L. Maduro aan service nam Wescar in de eerste set na met 2—3 te hebben achtergestaan het initiatief over en liep uit tot 7—3. Het werd daarna 10—4. De Lucky Masters kwamen vervolgens iets sterker opzetten, maar het was niet voor lange duur. Zij verkleinden de achterstand tot 7—10, waarna Wescar korte metten maakte en de set met 15—7 achter zijn naam schreef.

Beste set

De[illegible] beste van de Lucky Masters, hoewel zij steeds een achterstand hadden weg te werken. Bij een 12—8 voorsprong van Wescar reageerden de Lucky Masters op sensationele wijze mede door enkele goede smashes van Goede en zij kwamen naast de tegenstander: 12—12. Wescar nam de service over en bracht de stand op 13—12, maar de Lucky Masters trokken de score direct daarop weer recht. Zij konden echter niet voorkomen dat Wescar de set met 15—13 won.

Dieptepunt

In de derde set bereikten de Lucky Masters het dieptepunt. Wescar zat reeds na een paar minuten moeiteloos op rozen met een 5—0 voorsprong. Het werd zelfs 11—1, en later 14—2. In de slotfase scoorden de Lucky Masters enkele tegenpunten waardoor de eindstand uiteindelijk 15—5 voor Wescar werd.

De opstellingen waren:

Wescar: H. Baars, I. Duin, H. Requena, E. Ravenstein, B. Martha en L. Maduro. Reserves: H. King en T. Jones.

Coca Cola Lucky Masters: C. Kleinmoedig, E. Gumbs, E. Maduro, G. Goede, E. Ammerlaan en J. Debrot. Reserve: R. Lopez Penha. Stanley Eduarda, geassisteerd door Wilfred Martis, leidde de wedstrijd. Roy Helberg verzorgde de puntentelling.

Zaterdag Estrella [t]egen RCA

[OR]ANJESTAD. — **Het staat nu [defin]itief vast dat aanstaande za[terda]g de eerste ronde van de voet[balc]ompetitie in de hoofdklasse [besl]oten wordt met de ontmoeting [tusse]n Esrella en RCA. Deze wed[strijd] zal de beslissing brengen wie [kampi]oen van de eerste ronde wordt. [Beid]e teams hebben tien punten uit [zes] wedstrijden, waarbij Estrella [eenm]aal gelijk speelde en RCA [eenm]aal verloor. Het zal dan ook [ong]etwijfeld een drukte van be[lang] worden in en rond het Wilhel[mina]stadion.**

[In] verband hiermee wil de Ami[goe] enige adviezen geven aan de [betr]okken instanties om te verhinde[ren d]at grote oplopen ontstaan en [een] groot aantal toeschouwers nog [buit]en staat als de wedstrijd reeds [begonn]en is. Dit zou de taak van de [poli]tie ook aanzienlijk verlichten.

[M]en moet namelijk vroeg begin[nen] met de kaartverkoop aan de lo[kett]en en wel aan alle loketten. Niet [zo]als veel gedaan wordt de laatste [tijd], dat maar aan één loket ver[koch]t wordt en als de tribune vol is, [de] toeschouwers via de ruimte voor [de] kleedkamers en eretribune, naar [de] andere tribune doorlopen.

[O]p de tweede plaats is het aan[bev]elenswaardig, dat entreekaarten [bes]chikbaar zijn in de voorverkoop. [In] het verleden is gebleken dat tal[rijk]e mensen hun entreebewijs in de [voo]rverkoop kopen, om niet in de [rij] te hoeven te staan 's avonds bij [het] stadion. Ook is gebleken dat [...] Mai Store op eigen kosten via de [ra]diostations laat aankondigen, dat [zij] kaarten in de voorverkoop heeft, [wa]t een aanzienlijke en gratis re[cla]me voor de wedstrijd gemaakt [wo]rdt.

OLYMPIC ORGANISEERT CLUB-WEDSTRIJD

WILLEMSTAD — De atletiekvereniging Olympic organiseert dezer dagen voor zijn eigen leden wedstrijden om uit te maken, wie tot de beste vijf leden voor dit jaar behoren. Deze wedstrijden beginnen vanavond en hebben verder plaats op vrijdag en maandag. Steeds van kwart voor vijf tot zes uur 's middags.

Elke middag werkt men drie atletiekonderdelen af. Voor vandaag staan op het programma: tweehonderd meter hardlopen, kogelstoten en hoogspringen. Overmorgen komen dan aan de beurt: verspringen, vierhonderd meter hardlopen en discuswerpen. Maandagmiddag tenslotte gaat men elkaar bekampen op de vijftienhonderd meter, speerwerpen en op de honderd meter.

De leden die de beste prestaties leveren over alle onderdelen krijgen ieder een beker. Zij worden verder uitgeroepen tot de beste Olympic-leden voor dit jaar.

Softballcompetitie

Shutout 4-0 voor Nuevas Estrellas

WILLEMSTAD — Voor de Curaçaose softballcompetitie werden zondag jongstleden vier wedstrijden gespeeld .In de B-klasse dames behaalde de Flintstone Malta Amstel een 12-11 zege over Austinetas, in de A-klasse dames klopten de Nuevas Estrellas het negental van de Twin Sisters met 4-0 en speelden de Cardenales en de Blue Bells gelijk (6-6) en in de A-klasse heren moesten de Twins hun meerdere erkennen in Paradise dat met 6-1 won.

De wedstrijd tussen de Cardenales en de Blue Bells die in een gelijkspel eindigde, zal worden overgespeeld. In deze wedstrijden sloegen de Cardenales negen hits, tegen de Blue Bells vijf, en begingen de Cardenales vijf veldfouten tegen de Blue Bells zes. De beste speelsters aan slag waren voor de Cardenales Crisma Clemencia en Estjer Jansen 5-2 en Nurgia Capello voor de Blue Bells 2-1.

Flintstone Malta Amstel sloeg in de B-klasse wedstrijd tegen Austinetas acht hits voor twaalf runs. Malta Amstel werd bovendien geholpen door negen veldfouten van de tegenstander. Het beging zelf vier. De Austinetas sloegen in totaal zes hits. Winnende pitcher was Irma Cicilia en Tuy Cornelia verloor voor de Austinetas. Besten aan slag: Flintstone Malta Amstel Cira Liberia 4-2 en Julieta Rosa 1-1, Austinetas Marvis Meyer 4-2.

In de enige herenwedstrijd welke in het weekeinde gehouden werd, behaalde Paradise een overwinning op de Twins. De uitslag was 3-1. Paradise had zes hits, twee errors en zes runs en de Twins drie hits. zeven veldfouten en één run. Ruben Phillips was de grote man bij Paradise met twee homeruns. De eerste homerun van Phillips was tevens de eerste hit van de competitie A-klasse (heren) en de tweede homerun was een grandslam. Wilson Obispo sloeg een homerun voor de Twins. Winnende pitcher was Errol Balborda en verliezer Luis Obispo. Frank Nepomuceno was voor Paradise op dreef met het slaghout met twee hits in drie beurten. Wilson Obispo en B. Evertsz sloegen beiden één hit in één beurt voor de Twins.

De eerste shutout van de nieuwe softballcompetitie werd zondag bewerkstelligd door de Nuevas Estrellas. De Twin Sisters gingen tegen deze ploeg met 0-4 ten onder. Norma Bonifacio wierp deze shutout voor de Nuevas Estrellas. Zij stond de tegenstanders slechts vijf hits toe, waarvan twee aan Brigitha Montagne die met twee hits in vier beurten de beste aan slag was voor de Twin Sisters.

Het veldspel van beide ploegen was redelijk. De Nuevas Estrellas begingen drie errors en de Twin Sisters maar twee. In de aanval sloegen de Nuevas Estrellas tien hits. R. Sambo en Norma Bonifacio namen er ieder twee voor hun rekening. Dit deden zij in drie keer aan slag. Madeline Margaretha verloor de wedstrijd voor de Twin Sisters.

In het stadion van SUBT worden komende zondag twee herenwedstrijden gespeeld. Om tien uur 's morgens ontmoeten de B-klassers Villiani en John Moir elkaar en om twaalf uur komen de Rising Trotters uit tegen Los Astros.

Dominotoernooi van Luchadores succes

WILLEMSTAD. — Zondag werden de laatste wedstrijden afgewerkt van het succesvolle lustrum-toernooi van Domino Sport Team Los Luchadores. De uitslagen waren: Los Veteranos — La Orquidia 5—1; The Three Blue Stars — Superclеaning 2—2; El Paraiso — Los Luchadores 3—1 en Cordovan — Inverhouse 3—2. De Amigoe maakte reeds bekend dat Union Nueva Ola kampioen is geworden van het toernooi. Door hun overwinning van 5—1 op La Orquidia nestelden Los Veteranos zich op de tweede plaats. Derde werd The Three Blue Stars. Kampioen in het geven van zapatu's werd het duo Virgilio Girigorie/Virgilio Margarita. Zij gaven in totaal dertien zapatu's. Komende zondagmiddag om twaalf uur wordt in de Coromoto-kerk te Charo een heilige mis opgedragen. Op 9 november worden de prijzen uitgereikt.

De eindstand is:

	gesp.	gew.	gel.	verl.	zapatu's voor	zapatu's tegen	pt
Union Nueva Ola	10	8	2	0	41	15	18
Los Veteranos	10	7	2	1	35	16	16
The Three Blue Stars	10	6	2	2	28	22	14
El Paraiso	10	6	1	3	31	16	13
Los Luchadores	10	5	2	3	26	20	12
Inverhouse	10	3	2	5	27	32	8
La Orquidia	10	1	6	3	24	32	8
Scott's Special	10	2	2	6	27	32	6
Santa Fé	10	2	2	6	25	32	6
Cordovan	10	2	1	7	18	35	5
Super Cleaning	10	1	3	6	12	34	5

In december meer prijzen te S. Nicolas

SAN NICOLAS. — Het bestuur van de handelaren-organisatie te San Nicolas heeft besloten de prijscampagne, die elke maand in de toekomstige Holland-town wordt gehouden om meer kopers te trekken, in december te vergroten. Naast de maandelijkse campagne, waarbij vijftienhonderd gulden aan geldprijzen wordt beschikbaar gesteld, zal voor een extra-campagne, waarvan de trekking op 20 december plaats heeft, nog eens 3500 gulden beschikbaar wordt gesteld.

Zo zal in december het totale bedrag aan prijzen te San Nicolas vijfduizend gulden gaan bedragen. Indien de kopers in de extra trekking van 20 december geen prijs behalen, dan kan men aan de trekking van 2 januari over de maand december weer deelnemen. De zaken in San Nicolas, die aan deze actie deelnemen, zijn voorzien van de Holland Town-poster. Voorts zullen de winkelstraten stemmig worden versierd. In kringen van de handel in San Nicolas is men zeer enthousiast over deze gezamelijk campagne, aangezien de afgelopen maanden wel duidelijk gebleken is, dat hierdoor meer kopers naar San Nicolas zijn gekomen.

Lijst van medalje-winnaars

Worstelen en boksen op OS

MEXICOSTAD — Hieronder volgt een overzicht van de winnaars van een medalje in het boks- en worstel toernooi welke in het kader van de Olympische Spelen werd gehouden:

BOKSEN:

Papiergewicht: goud: Francisco Rodriguez (Ven.); zilver: Yong-Ju Jee (Korea); brons: Harlan Marbley (VS) en Hubert Skizypcak (Polen).

Vlieggewicht: goud: Ricardo Delgado (Mexico); zilver: Arthur Olech (Polen); brons: Servilio Oliveira (Braz.) en Leo Rwabwogo (Oeganda).

Bantamgewicht: goud: Valeri Sokolov (Rusl.); zilver: Eridari Mukwanga (Oeganda); brons: Eiji Morioka (Jap.) en Kyou Chull Chang (Korea).

Vedergewicht: goud: Antonio Roldan (Mex.); zilver: wegens diskwalificatie Robinson (VS) niet uitgereikt; brons; Philip Waruingi (Ken.) en Ivan Michailoff (Bulg.).

Lichtgewicht: goud: Ronnie Harris (VS); zilver: Jozef Grudzien (Polen); brons: Calistrat Kutov (Roem.) en Zvonomir Vujin (Z-Slavië).

Lichtweltergewicht: goud: Jerzy Kulej (Polen); zilver: Enrrue Requeiferos (Cuba); brons: Arto Nilsson (Finl.) en James Wellington (VS).

Weltergewicht: goud: Mafred Wolke (O-Dld.); zilver: Joseph Bessala (Kameroen); brons: Vladimir Moessalinov (Rusl.) en Mario Guillotti (Argentinië).

Zwaarweltergewicht: goud: Boris Lagoetin (Rusl.); zilver: Rolando Garbey (Cuba); brons: John Baldwin (VS) en Guenther Meier (W-Dld.).

Middengewicht: goud: Christopher Finnegan (GB); zilver: Alexej Kiseljev (Rusl.); brons: Augustin Zaragoza (Mex.) en Alfred Jones (VS).

Halfzwaargewicht: goud: Dan Pozdniak (Rusl.); zilver: Ion Monea (Roem.); brons: Georgiu Stankoff (Bulg.) en Stanislav Dragan (Polen).

Zwaargewicht: goud: George Foreman (VS); zilver Ionas Tsjepoelis (Rusl.); brons: Georgio Bambini (It.) en Joaquin Rocha (Mex.).

WORSTELEN (VRIJ):

Vlieggewicht: goud: Shigeo Nakata (Jap.); zilver: Richard Sanders (VS); brons: Soerenjav Soekhbaater (Mongolieë).

Bantamgewicht: goud: Yojiro Uetake (Jap.); zilver: Donald Behn (VS); brons: Gorgori Abutaleb (Iran).

Vedergewicht: goud: Masaaki Kaneko (Jap.); zilver: Todorov Enio (Bulg.); brons: Sezed Abassy (Iran).

Lichtgewicht: goud: Abdallah Mohamed (Iran); zilver: Valtsjev Enio (Bulg.); brons: Sereeter Danzandarjaa (Mongolië).

Weltergewicht: goud: Mahmut Atalay (Turijn); zilver: Daniel Robin Fr.); brons: Dagvasuren Moerev (Mongolië).

Middengewicht: goud: Boris Goerevitsj (Rusl.); zilver: Munkhbat Jigjid (Mongolie); brons: Trodane Gardjev (Bulg.).

Halfzwaargewicht: goud: Ahmet Ayuk (Turijn); zilver: Sjota Lomietse (Rusl.); brons: Josef Scatari (Hong.).

Zwaargewicht: goud: Alexander Medved (Rusl.); zilver: Osman Douraliev (Bulg.); brons: Wilfried Drietrich (W-Dld.).

WORSTELEN (GRIEKS — ROMEINS):

Vlieggewicht: goud: Peter Korov (Bulg.); zilver: Vladimir Bakoelin (Rusl.); brons: Miroslav Zeman (Tsj.).

Bantamgewicht: goud: Janos Varga (Hong.); zilver: Ion Baciu (Roem.); brons: Ivan Kotsjergin (Rusl.).

Vedergewicht: goud: Roman Roerоea (Rusl.); zilver: Hideo Fujimoto (Jap.); brons: Simon Popescu (Roem.).

Lichtgewicht: goud: Muneji Munemura (Jap.); zilver: Stefan Horvat (Z-Slavië); brons: Petros Galaktopoulos (Griekenland).

Weltergewicht: goud: Rudolf Vesper (O-Dld.); zilver: Daniel Robin (Fr.); brons: Karoly Bajko (Hong.).

Middengewicht: goud: Lothar Metz (O-Dld.); zilver: Valentin Olenik (Rusl.); brons: Branislav Simic (Z-Slavië).

Halfzwaargewicht: goud: Bojan Radeff (Bulg.); zilver: Nikolai Jakovenko (Rusl.); brons; Nicoalai Martinescu (Roem.).

Zwaargewicht: goud: Istvan Kozma (Hong.); zilver: Anatol Rostsjin (Rusl.) brons: Peter Kment (Tsj.).

DAMASCUS. — President Noereddin Atassi van Syrie heeft vandaag een nieuwe regering gevormd waarvan hijzelf de premier is.

RAMEN WONING VERNIELD DOOR ECHTGENOTE

BALASHI — Een stevige vechtpartij brak te Balashi uit tussen een echtpaar, die lang niet meer met elkaar samenleefde. Na twee jaar afwezigheid keerde de vrouw terug en was het niet eens met haar wederhelft. Dit onderstreepte zij nog eens door niet minder dan zeventig glazen shutters in stukken te slaan. De man ging het huis uit. De vrouw werd later door de politie aangehouden en ingesloten.

Te Bubali raakte een vrouw slaags met haar buurman, waarbij beiden met een mes waren gewapend. De vrouw ging het huis van haar buurman binnen, waar het gevecht werd voortgezet. De man liep een snijwond op aan zijn kin. De vrouw raakte gewond aan haar linkerarm en nam daarna de benen. De man ging haar achterna, doch werd met een steen door de broer van de vrouw aan zijn hoofd gewond. Van een en ander wordt procesverbaal opgemaakt.

ORANJESTAD — De wekelijkse bijeenkomst van de Aruba Rotaryclub werd maandagavond niet zoals gebruikelijk in restaurant Trocadero, maar in het gebouw van de YMCA te Dakota gehouden. Zoals bekend staat dit Rotaryjaar in het teken van de jeugd. Tijdens de vergadering van de Rotariaans in het YMCA-gebouw hield de secretaris-generaal van de YMCA een lezing over het werk van deze jeugdorganisatie. Een en ander werd verlucht met slides. Het ligt in de bedoeling van de Rotarians in de loop van dit jaar ook nog andere jeugdclubs te bezoeken.

Dominee Abernathy achter Humphrey

BALTIMORE — De negerpredikant Ralph Abernathy, de opvolger van Luther King aan het hoofd van de organisatie voor gelijke burgerrechten, heeft maandag in Baltimore bekendgemaakt dat hij zich persoonlijk achter de kandidatuur voor het Amerikaanse presidentschap van Hubert Humphrey zal stellen. Abernathy die de nadruk legde op het persoonlijke karakter van deze steun, zei dat de democraten de verkiezingen zouden kunnen winnen als „de armen" op grote schaal hun stem op deze partij uitbrengen.

BOGOTA — Tijdens bloedige gevechten tussen het Colombiaanse leger en de gewapende revolutionaire macht in Colombia (FARC) zouden zondag talrijke doden zijn gevallen. Dit wordt bericht door het dagblad El Espacio, dat hiervoor verwijst naar officieuse bronnen. Het aantal slachtoffers is echter niet bekend gemaakt. Van militaire zijde kon het dagblad geen bevestiging noch ontkenning krijgen.

Ook uit de grensstreek tussen Bolivia en Paraguay worden guerilla-activiteiten gemeld. Reizigers hebben in Buenos Aires gemeld, dat zij geuniformeerde en goed-gewapende eenheden ontmoet hadden in genoemde grensstreek. Deze personen spraken met een Boliviaans accent, verklaarden zij. In totaal zou het gaan om ongeveer veertig man. Zeven militaire patrouilles van 35 tot veertig manschappen zijn naar het betrokken gebied gezonden. Aldus het dagblad Cronica.

Dit bericht ook, dat Boliviaansen en Argentijnse militaire autoriteiten te Rivadavia bijeen gekomen zouden zijn om een gemeenschappelijk strategisch plan op te stellen om deze guerrilla-strijdkrachten de kop in te drukken.

In de hoofdstad van Uruguay, Montevideo, zijn 25 personen gearresteerd op verdenking ... menzwering tegen de ... één Chileen na zijn ... gentijnen.

Dit wordt uit officiele ... men in Uruguay. De ... zouden tijdens een ... dering verrast zijn door ...

[D]e Bijbel leesbaar maken voor [14]8.000 Papiaments sprekenden

[WILLE]MSTAD — Het Antilliaans [Bijbelco]mité schrijft ons:
[Vertali]ngen van de Bijbel verou[deren sn]el in onze sterk dynamische [tijd]. Een vertaling kan hoog uit [dertig ja]ar meegaan en moet dan [door een] nieuwe worden vervangen [om de m]ens aan te spreken in zijn [eigen] taal. Schatten we de tijd, [die nodi]g is om de gehele Bijbel te [vertalen] op tien jaar, dan moet 35 tot [40 j]aar na de verschijning van [de eerste] druk van een vertaling de vertaalcommissie al aan het [werk gaa]n.

[...]nteel worden in alle be[langrijke] talen nieuwe populaire [vertaling]en gereedgemaakt. Het [Nieuwe] Testament is in zo'n verta[ling al] beschikbaar in de Engelse, [Spaanse,] Duitse en Franse taal. Aan [de vertal]ing van het Oude Testament [in deze] talen wordt reeds gewerkt. [...]en, waarin op dit moment [nieuwe] vertalingen worden gemaakt, [worden] gesproken door te zamen [...]nt van de wereldbevolking. [Deze me]nsen kunnen dus reeds, al is [het in e]nigszins verouderde taal, de [Bijbel in] eigen taal lezen. Hoe staat [het] met de overige 25 procent? [...] procent bestaat reeds een [...] gedeeltelijke vertaling van [...]l; voor de overblijvenden, [die] ruim duizend talen spreken), [is n]iets beschikbaar. Ook aan [hen wor]dt gedacht en we hopen dat [in a]lle talen de Bijbel eens zal [worden] vertaald.

[...]en inspanning van vele men[sen is] het vertalen van de Bijbel! [...]wel, maar de vertalers zijn [...]ast en geven zoveel van hun [...]krachten als ze kunnen. Er [zijn] er niet alleen vertalers no[dig, er] moet ook geld komen, heel [veel ge]ld om die enorme hoeveelheid [Bijbels t]e laten drukken en te ver[spreiden]. Dat vergt het meeleven en [de steun] van alle christenen. Hun be[trokkenhe]id met de mensen, die het [w]erk van Christus Jezus niet [kennen,] moet de christenen ertoe [brengen o]m royaal de mannen en vrouwen van de bijbelgenootschappen te steunen met hun meeleven en hun geld en, zo mogelijk, door ook zelf mee te gaan werken.

Voor de christenen op de Antillen ligt er de taak om de 148.000 Papiaments sprekenden, waar ze voor een deel ook zelf bij horen, in de gelegenheid te stellen de gehele Bijbel in hun eigen taal te kunnen gaan lezen.

Door voorgaande geslachten is reeds aan deze taak gewerkt. In 1844 werd voor het eerst een Evangelie uitgegeven in het Papiaments. In 1916 kwam het gehele Nieuwe Testament klaar, waarvan in 1952 een verbeterde uitgave verscheen. In november van dit jaar zal het Antilliaans Bijbel Comité met de hulp van de United Bible Societies een begin maken met een nieuwe populaire vertaling van het Nieuwe Testament.

In R.K. kring werd dit werk ook aangepakt: in 1934 kwam een sa-Evangeliën en in 1951 het „Evangelio di Nos Segnor Hesu Cristu i[...] menvatting gereed van de vier Echu di Apostelnan". In 1966 verscheen het gehele Nieuwe Testament.

„The Evangelical Alliance Mission" (Iglesia Evangelica) publiceerde in 1944 het Evangelie van Johannes en vervolgens enkele delen van het Oude Testament: Salmonan i Proverbionan, Genesis i Joshua, Judgnan, Jonas en Ruth. Ook voor dit werk geldt: alle begin is moeilijk; reeds wordt aan de verbetering van deze publicaties gewerkt. Het grootste deel van het Oude Testament is echter nog onvertaald gebleven.

Door een vertaalgroep, waarin meegewerkt wordt door personen uit R.K., Prot. en Joodse kringen, wordt momenteel een ernstige poging ondernomen om verder te komen.

Het ligt in de bedoeling om meer vertaalgroepen te vormen zowel op Aruba, Bonaire als Curacao, zodat door een waarlijk nationale inspanning het Papiaments binnen afzienbare tijd zal behoren tot de talen waarin de gehele Bijbel voorhanden is. Dat kan niet zonder de daadwerkelijke steun van hen, die het Papiament als hun moedertaal spreken en door hun ontwikkeling in staat zijn een bijdrage te leveren aan het vertaalwerk en voorts niet zonder financiële steun van allen, die de bron van het christelijk geloof willen toegankelijk maken voor deze en de komende generaties.

Giften kunnen worden gestort bij de HBU, Maduro & Curiel's Bank of op gironummer 522929 t.n.v. het Antilliaans Bijbel Comité; inlichtingen betreffende deelneming aan het vertaalwerk zijn te verkrijgen bij J.C. van Dam, St. Michielsweg 29, tel. 9-4473.

● Leerlingen van de Alonso de Ojeda Scheepvaartschool, waarvan hij in leven directeur was, waren gistermiddag de slippendragers bij de begrafenis van de heer Jan Bleeker die zondagmiddag tengevolge van een hartaanval overleed. De stoet vertrok vanuit het sterfhuis van El Tributo te Parera naar de Fortkerk en daarna naar de protestantse begraafplaats aan de de Oranjestraat.

[...]lag aanbesteding [sc]hilderwerk aan [...]-waterreservoirs

[BAL]ASHI — Ten kantore van het [Water- e]n Energiebedrijf te Balashi [werd] de openbare aanbesteding ge[houden] voor het schilderen van de [waterr]eservoirs van Seroe Pretoe, [...]a en Mondi Fierno.

[...]erd door vijf bedrijven inge[schreven]. Het eerste bedrag is voor [het] werk aan buiten- en binnen[kant e]n het tweede bedrag voor het [aanbre]ngen van een beschermlaag [op de] bodem van de tanks.

[De u]itslag was: Petrona en Croes n.v. 158.370 en 82.800 gld.; [Schild]ersbedrijf Piet van Dijk op Cu[racao] 202.750 en 106.500 gld.; Bouw[maatsc]happij Aruba n.v. 118.900 en [...]gld.; Aruba painting 111.509 [(altern]atief 217.533) en 84.411 gld.; [Ook] noteerde Aruba Painting als [altern]atief voor uitwending roest[vrij staal] en, honderd procent staal bor[stelen] en drie beschermlagen 148.231 [...]. [Sc]hildersbedrijf Pouw n.v. 196. [...] (alternatief 210.000) en 104.250 gld. [De gu]nning werd aangehouden.

[At]hene en Janwé [tege]n Eagle (Aruba)

[WIL]LEMSTAD. — Athene, sub[kampi]oen van de B-klasse, en Jan[wé, k]ampioen van deze afdeling [zullen] op respectievelijk donderdag[en vr]ijdagavond de basketball[kracht]en meten met Eagle uit Aruba. Eagle is op Aruba eveneens [...]eld in de B-klasse. De wed[strijde]n beginnen om acht uur en [worde]n op de baan te Mundo Nobo [gespe]eld.

Verhuur eilandgebied

CU Montagne bijna klaar met kantoor

WILLEMSTAD — De credit union St Dominicus van Montagne is met de afwerking bezig van zijn eigen kantoor. Hoogstwaarschijnlijk zal het gebouw nog dit jaar klaar komen.

Het kantoor is zo centraal gelegen, dat het CU-bestuur een offerte van het eilandsbestuur heeft ontvangen om het gebouw te huren als hulpkantoor voor Montagne. Aldus het orgaan van de Antilliaanse liga van credit union Cooperador. Het bestuur is van plan op dit aanbod in te gaan om zo de onkosten van de bouw te dekken. Daarbij wil men wel vastgesteld zien, dat men zelf over een deel van het gebouw zal kunnen blijven beschikken.

Betaald met ongedekt giro-biljet

WILLEMSTAD — Bij de politie werd aangifte gedaan tegen een man die verdacht werd van oplichting. De man had goederen gekocht bij een handelaar en deze goederen voor een deel betaald met een girobiljet dat later ongedekt bleek te zijn.

Havenarbeider maakt val op dek

WILLEMSTAD — De 58-jarige havenarbeider Maximiliano A. Bartolomeo gleed gistermiddag in de olie, die op het dek van het Duitse vrachtschip Kassel lag, uit en verloor het bewustzijn. Dr Herlaar verleende medische assistentie. De man kon daarna naar huis.

● *Naar aanleiding van het feit, dat het op 1 oktober tien jaar geleden is geweest dat de Verenigde Staten met de ruimteonderzoek is begonnen, heeft de Parker Pen Company, door middel van haar agent op de Antillen, de firma Palais Royal, een speciale herdenkingspen aangeboden aan de minister-president van de Nederlandse Antillen, C. D. Kroon. Deze pen is vervaardigd van onderdeeltjes van de Atlas-raket, die astronaut John Glenn op 20 februadi 1962 in een baan om de aarde heeft gebracht. Op de foto overhandigt de heer Alfred Moron van Palais Royal de pen aan de minister-president.*

Ant. cu-liga biedt LARO gastvrijheid aan voor seminar

WILLEMSTAD — De Antilliaanse liga van credit unions heeft de Latijnsamerikaanse regionale organisatie LARO aangeboden om een voorgenomen studiebijeenkomst voor Liga-managers van credit union op Curacao te houden. Het gaat hier om een bijeenkomst voor Centraal Amerika. Het seminar wordt door LARO georganiseerd in samenwerking met Cuna International. De duur zal twee weken zijn en de inleidingen worden verzorgd door professoren van Amerikaanse universiteiten en door vertegenwoordigers uit de handelswereld. Waarschijnlijk wordt de studie-bijeenkomst in januari gehouden. Men heeft nog niet bepaald, waar men het zal doen. De Antilliaanse liga heeft aangeboden de bijeenkomst te organiseren op Curacao.

V.N.- waarnemers: Egypte begonnen

NEW YORK. — Waarnemers der Verenigde Naties hebben in een rapport verklaard, dat bij de schietpartijen van het afgelopen weekeinde aan het Suezkanaal de Egyptenaren het eerst hebben geschoten. Zij maakten daarbij gebruik van raketten. Zondagavond stonden de in brand geschoten Egyptische olie-installaties nog steeds in lichtelaaie.

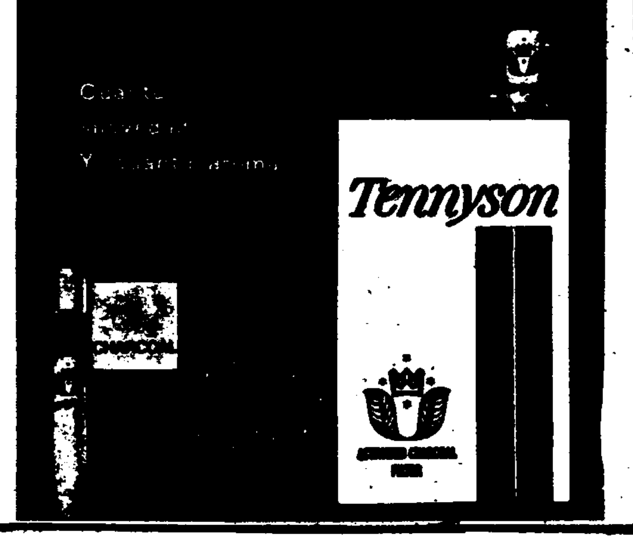
Politie treedt strenger op bij winkeldiefstallen

WILLEMSTAD — De politie zal in het vervolg strenger optreden tegen winkeldiefstallen, aldus deelde de woordvoerder van de politie vanmorgen mee. De laatste tijd komt het regelmatig voor dat diefstallen worden gepleegd in supermarkets en andere winkels. Gisteren nog kreeg de politie de melding dat een vrouw was betrapt in een supermarket te Rio Canario toen zij voor ongeveer vijftien gulden aan goederen wilde meenemen zonder af te rekenen. Zij kreeg een procesverbaal.

Geiten gestolen

WILLEMSTAD — De geitendieven zijn de laatste dagen actief geweest in het derde district. Een vrouw en een man, beiden van Seroe Pretoe, deden aangifte van diefstal. Vijf geiten (250 gulden) van de vrouw en acht (210 gulden) van de man werden vermist.

P R O N T O N A A N T I L L A S

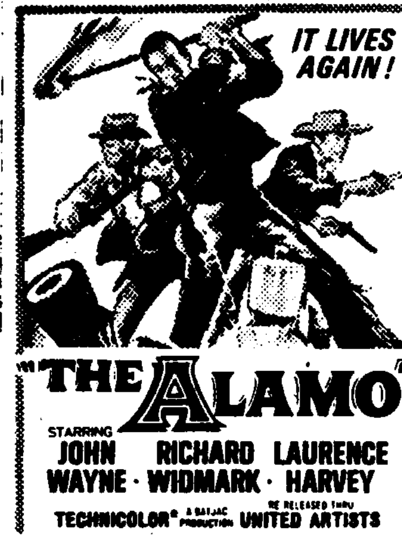


Plaats eens een zoekertie

C I N E L A N D I A
Donderdag 31 oktober om 8.00 n.m.
KOLOSSAAL DUBBEL PROGRAMMA met de SHOW getiteld:
"E DJAKA CU SU NIETUNAN"
met muzikale begeleiding van:
"CONJUNTO SAN JOSE"
"CONJUNTO ESTRELLAS DEL CARIBE"
el gran "NIÑO SAMSON y SU COMBO"
met medewerking van SHON BENCHI, FRANKIE
en zes beeldschone danseressen.
In combinatie met de film met:
Lex Barker - Livio Lorenzon - Nadia Marlowa in:
"THE SECRET OF THE BLACK FALCON"
(Het geheim van de Zwarte Sperwer)
In het Engels met Hollandse tekst.
In CINEMASCOPE - KLEUREN.
Balcon: ƒ 2,50 - Beneden ƒ 1,50.

"WONDER DER LIEFDE" (SEX LIFE IN MARRIAGE)
Een les in liefdeskunst om de dwaalheden in het sexuele leven te vermijden. Het is absoluut noodzakelijk dat het publiek wordt voorgelicht.

W E S T - E N D (Airconditioned)
Woensdag: 8 p.m.



De heldenstrijd van 156 mannen tegen 7000 in:
"THE ALAMO"
Bezetting van duizenden. 12 Millioen dollar schouwspel. Overweldigend spektakel.
In Technicolor.
Engels met Spaanse teksten.
ƒ 2.00 - ƒ 1.25 - Boven 18 jaar.

W E S T - E N D (Airconditioned)
Vrijdag - zaterdag 7 & 9.15 p.m. - zondag 10.30 a.m. & 8.30 p.m.
4 grote filmsterren in:



Charlton Heston - Laurence Olivier
Richard Johnson - Ralph Richardson
Veldslagen met een realiteit die uw stoutste verwachtingen zullen overtreffen.
ƒ 2,00 - ƒ 1,25 Boven 18 jaar.

"CINELA...
Woensdag 30 ...
en 9.00 ...
Universal presen...
spannende oor...
Shirley E...
Ken Scott ...
"THE NAKED ...
(Vrouwen Co...
op Kret...
Engels met Spaa...
ƒ 1,50 - 0.90. Bov...

B O X...
Woensdag 3 om ...
Enige Voor...
Kolossaal D...
Program...
met: de HIT van ...
in eigen pe...
"CARLOS RA...
in combinatie...
"PREMIE...
met: Robert...
Roy Moor...
"OSS 77 OPE...
LOTUS BL...
Engels met Holl...
In KLEUR...
Balcon ƒ 2,50 - ...

Donderdag 31 ...
Clark G...
Vivian L...
Leslie How...
"GONE WITH T...
Engels met Sp...

GRANDIOZE CAMPAGNE VAN
PEPSI-A-GO-GO
DUIZENDEN PRIJZEN.... PRIJZEN.... PRIJZEN
Kijk onder de doppen, U krijgt geheel gratis wat er aan de onderzijde van de dop getekend staat!

GUITARA'S ELECTRICAS "LION"
BALLPOINTS
RADIOTRANSISTOR
LIGHTER
GLASS
KEY RING



PEPSI-COLA

Wacht niet langer ... wissel Uw doppen in bij de Pepsi-Cola fabriek
Van Slobbeweg 17 Curacao en op Bonaire J. C. Herrera N.V.

tot straks in ... bianca

Voorverkoop entreekaarten
Jazz-concert
in samenwerking met V.G.K.S.
C.C.C.
bij de V.G.K.S.:
donderdag en vrijdag a.s.
bij Boekhandel Salas:
zaterdag en maandag a.s.
bij Toko Zuikertuintje:
dinsdag en woensdag a.s.
in Centro Pro Arte:
donderdag en vrijdag a.s.

"DRIV...
Woensdag 30 ...
en 9.00 ...
20th CENTU...
presente...
Lino Ven...
Charles Azn...
"CLOPO...
Frans met Spa...
ƒ 2,00 - Boven ...

Donderdag 31...
en 9.00 ...
Universal pr...
PREMI...
Joan Cr...
John Irel...
"I SAW WHAT...
(Ik zag wa...

AUTOMOBILISTEN, MECHANICIENS!!!
Uitgebreide sortering AUTO-ONDERDELEN tegen voordelige prijzen bij:
Hubert R. de Jongh
Roodeweg 109 (Otr.)
Tel. 23261

En.... komt U eens gauw kijken naar de
Geklede damesschoenen
van
Stella
Ze zijn echt de moeite waard!

C I N E ...
Woensdag 30 ...
M.G.M. presente...
matische Weste...
en geweld in T...
James S...
Janet Lei...
"NAKED S...
Engels met Sp...
ƒ 1,00 - Boven ...

Donderdag 31 ...
Sidney ...
Joan ...
"CARRY ON ...
(Zet 'm op ...
In KLEU...

Begging your pardon, but
Michèle Capriles
is the cutest little baby in the world. At least so say
Diane, Lio & Chiku
St. Elisabeth Gasthuis
October 29th, 1968.

BADPAKKEN
in allerlei kleuren
en
modellen
bij
El Ideal
A.M. PRINCE
Heerenstraat 11 - Tel. 12216

Willems' ...
Bure...
Esperanza Su...
noemt ...
ZOEKER...

Dubbel direkt voordeel win F. 1250.— in Colon's sensationele GRATIS KOOPAK...

Heinz 57 Sauce
227 gram ...... 0,86 — 0,78
Unox Minestrone Soep
0,65 — 0,60

Radil Wasmiddel
250 gram ..... 0,29 — 0,25
Red & White Zeeppoeder
large .... 0,59 — 0,54

Zwan Meat Balls
15½ oz. ...... 0,79 — 0,74

L.E.N. Doperwten middelfijn
½ ltr. .... 0,45 — 0,44

Yukery Guanabana Juice
8 oz. .... 0,22 — 0,19

Geisha Light Meat Tuna
7 oz. .... 0,65 — 0,48

COLON'S SPEELGOEDPARADIJS
Speciale aanbieding
Bij elke besteding van f. 5,00 aan SPEELGOED voor f. 1,00 aan onze
„GRATIS SPEELGOED TAFEL"
halen.
Bij elke besteding van f. 10,00 aan SPEELGOED voor f. 2,00 van onze
„GRATIS SPEELGOED TAFEL"
halen. Enz. Enz.
zie onze aanbiedingen in deze advertentie.

Swiss Steak
500 gram 2,30
Varkensfricandeau
500 gram 2,45

Sportartikelen
BASEBALL-UITRUSTING
CRUSHER-BARS
EXPANDERS
GYMBAR
SPRINGTOUWEN

Uitgebeende V... karbonad...
500 gram ...
Runderlev...
500 gram ...

KEUKEN- en TA...
BESTEK
PARTY GLAZEN
POTTEN en PAN...
NAAIFOURNITU...
ELEKTRA ARTI...
BORSTELWERK